叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 会飞的人(the Man Who Flew) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

会飞的人(The Man Who Flew)

[ðə; ðiː][mæn] [huː] [fluː]
THE **MAN** **WHO** **FLEW**
这 男人 WHO 飞翔

会飞的人

[baɪ] [tʃɑːlz] [diː] . ['kʌnɪŋəm] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
BY **CHARLES** **D** **.** **CUNNINGHAM** **,** **JR** **.**
经过 查尔斯 D . 坎宁安 , JR .

作者：小查尔斯·D·坎宁安

[ðə; ðiː][mæn] [huː] [fluː] [kʊd; kəd]
The **Man** **Who** **Flew** **could**
这 男人 WHO 飞翔 可以

会飞的人

[nɒt][ɪg'zɪst] — [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]
not **exist** **—** **but** **he** **had**
不是 存在 — 但 他 有

不存在——但他曾经存在过

[kə'mɪtɪd] [ə; eɪ][faʊl] [kraɪm] !
committed **a** **foul** **crime** **!**
坚定的 一个 犯规 犯罪 !

犯下了滔天罪行!

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld] [ɒv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [nəʊ'vembə(r)] - .
Worlds **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **November** **1962** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 十一月 - .

《如果世界》科幻小说，1962年11月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ðiː][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[klaʊdz] [hʌŋ] [ləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː]['sɪti] , [greɪ] [ænd; ənd]['dɪzməl] .
Clouds **hung** **low** **over** **the** **city** **,** **gray** **and** **dismal** **.**
云 悬挂 低的 超过 这 城市 , 灰色的 和 惨淡 .

乌云低垂，笼罩着城市，一片灰暗凄凉。

[ðə; ðiː] ['ʃaɪnɪŋ] ['met(ə)l] ['θruːweɪ] ['pɑːʃəli] [rɪ'flektɪd] [ðeə(r)]['sɒmbə(r)] ['vɪzɪdʒ] .
The **shining** **metal** **thruway** **partially** **reflected** **their** **somber** **visage** **.**
这 灼灼 金属 高速公路 部分 反映 他们的 忧郁 面容 .

闪亮的金属高速公路部分地映照出他们忧郁的面容。

[ə; eɪ] [fjuː] ['viːək(ə)lz] [ˈskʌri, ˈskəː-] ['nɜːvəsli] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] .

A	few	vehicles	scurried	nervously	through	the	city	.
一个	很少	车辆	匆匆跑过	紧张地	通过	这	城市	.

几辆车紧张地穿梭在城市中。

['kelə(r)] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['dɪzməli] .

Keller	turned	away	from	the	window	dismally	.
凯勒	转向	离开	从	这	窗户	令人沮丧地	.

凯勒沮丧地转过身，背对着窗户。

[hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [wɒz; wəz] ['bɔðərɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz] ['evri] ['muːvmənt] .

His	conscience	was	bothering	him	,	and	it	affected	his	every	movement	.
他的	良心	曾是	烦人	他	,	和	它	做作的	他的	每一个	移动	.

他的良心备受煎熬，这影响了他的一举一动。

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['hʌmbli] ['fɜːnɪʃt] ['ɒfɪs] , [hiː; hi] [entə'teɪnd] [ðə; ði] [θɔːt] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)]

Looking	over	his	humbly	furnished	office	,	he	entertained	the	thought	,	not	for
寻找	超过	他的	谦卑地	提供	办公室	,	他	娱乐	这	想法	,	不是	为了

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,

the	first	time	,
这	第一的	时间	,

环顾自己那间陈设简陋的办公室，他再次想到了这件事。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [dˈʒɒbz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] .

that	he	should	change	jobs	if	he	wanted	to	eat	.
那	他	应该	改变	工作	如果	他	通缉	到	吃	.

如果他想吃饭，就应该换工作。

[ə; eɪ] [bʌz] ['saʊndɪd] — [ðə; ði] ['ɪntəkɒm] ['sɪstəm] .

A	buzz	sounded	—	the	intercom	system	.
一个	嗡嗡声	听起来	—	这	对讲机	系统	.

一阵嗡嗡声响起——是内部广播系统。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['sæli] , [hɪz; ɪz] ['sekrət(ə)ri] .

That	would	be	Sally	,	his	secretary	.
那	会	是	莎莉	,	他的	秘书	.

那是他的秘书莎莉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɒnt] .

It	was	a	mystery	what	she	would	want	.
它	曾是	一个	神秘	什么	她	会	想	.

她想要什么，这完全是个谜。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] ['bɒðəd] [hɪm] [ɪk'sept] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,

Usually	she	never	bothered	him	except	in	case	of	an	emergency	,
通常	她	绝不	烦恼	他	除了	在	案件	的	一个	紧急情况	,

通常情况下，她从不打扰他，除非遇到紧急情况。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] ['klaɪənt] ['kelə(r)] [hæd; həd] [hæd; həd] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [keɪs] [θriː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .

and	the	last	client	Keller	had	had	dropped	his	case	three	months	ago	.
和	这	最后的	客户	凯勒	有	有	掉落	他的	案件	三	几个月	前	.

凯勒的最后一个客户三个月前就撤诉了。

[ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['kʌstəmə(r)] , [ʌn'laɪkli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

Apparently	it	was	another	customer	,	unlikely	as	it	seemed	.
显然	它	曾是	其他	顾客	,	不太可能	作为	它	似乎	.

虽然听起来不太可能，但实际上是另一位顾客。

['kelə(r)] [hɜ:d] ['vɔɪsɪz] [ˌaʊt'saɪd] , ['sæli:z] ['ɪrɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [prəʊ'testɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɜ:vəs]
Keller heard voices outside , Sally's irritated and protesting , and a nervous
凯勒 听到 声音 外部 , 莎莉的 受刺激 和 抗议 , 和 一个 紧张的
['bærɪtəʊn] .
baritone .
男中音 .

凯勒听到外面传来人声，萨莉烦躁地抗议着，还有一个紧张的男中音。

[ə'brʌptli] [ðə; ði][dɔ:(r)]['əʊpənd] , [dɪs'kləʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌgɪd] , ['bʊʃi] - [heəd] [si:] - [θri:] (['ævərɪdʒ]
Abruptly the door opened , disclosing a rugged , bushy - haired C - 3 (average
突然 这 门 打开 , 披露 一个 崎岖 , 茂密的 - 头发 C - 3 (平均的
[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [əd'vɑ:nst] ['ekstrə] - ['sensəri] [pə'sepʃ(ə)n] ,
intelligence and advanced extra - sensory perception ,
智力 和 先进的 额外的 - 感官 洞察力 ,

门突然打开，露出一个身材魁梧、头发蓬乱的C-3级（平均智力和高级超感官知觉）人。

[bʌt; bət] [ʌ'neksəsaɪzd]) , [hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [steɪt] [ɒv; əv] [nɜ:vz] .
but unexercised) , who was in a bad state of nerves .
但 未锻炼的) , WHO 曾是 在 一个 坏的 状态 的 神经 .

但缺乏锻炼），他当时情绪非常紧张。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [fɔ:st] [hɪz; ɪz] [weɪ] [pɑ:st] ['sæli] ['ɪntu:][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['ɒfɪs] .
He seemed to have forced his way past Sally into the inner office .
他 似乎 到 有 强制 他的 方式 过去的 莎莉 进入 这 内 办公室 .

他似乎强行挤过萨莉，进入了里面的办公室。

['kelə(r)] [flæʃt] [ə; eɪ] [θɔ:t] [æt; ət] ['sæli] : * * [haʊ] [dʌz] [hi:; hi] [lʊk] ? * *
Keller flashed a thought at Sally : * * How does he look ? * *
凯勒 闪光灯 一个 想法 在 莎莉 : * * 如何 做 他 看 ? * *

凯勒突然向莎莉闪过一个念头：**他看起来怎么样？**

* * [nɒt] [səʊ][hɒt] , * * [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] .
*** * Not so hot , * * she answered .**
* * 不是 所以 热的 , * * 她 回答 .

"不太热，"她回答道。

* * [ai]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)][tu:; tə][skæn] [mʌtʃ] — [doʊnt][wɒnt][tu:; tə]['ləʊə(r)][maɪ'self][tu:; tə] [ðæt] [depθ] —
*** * I didn't bother to scan much — don't want to lower myself to that depth —**
* * 我 没有 打扰 到 扫描 很多 — 不 想 到 降低 我 到 那 深度 —
[bʌt; bət][hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪg]['peɪə(r)] .
but he seems to be a big payer .
但 他 似乎 到 是 一个 大的 付款人 .

**我没费心仔细查看——不想让自己堕落到那种地步——但他似乎是个出手阔绰的人。

[hi:z] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ðəʊ] .
He's impatient , though .
他是 不耐烦 , 尽管 .

但他很没耐心。

[ænd; ənd][hi:; hi]['wɒnts] ['evriθɪŋ] [rʌn][hɪz; ɪz] [weɪ] . * *
And he wants everything run his way . * *
和 他 想要 一切 跑步 他的 方式 . * *

他想让一切都按他的意愿进行。

[əʊ] , [faɪn] , [θɔ:t] ['kelə(r)] .
Oh , fine , thought Keller .
哦 , 美好的 , 想法 凯勒 .

"哦，好吧，"凯勒心想。

[maɪ][fɜ:st]['vɪktɪm][ɪn] [θri:] [mʌnθs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][bɪg] [ʃɒt] [taɪp] .
My first victim in three months , and it has to be the Big Shot type .
我的 第一的 受害者 在 三 几个月 , 和 它 有 到 是 这 大的 射击 类型 .

这是我三个月来遇到的第一个受害者，而且肯定是个大人物。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['juːʒuəl][kjuː] - [ɑː(r)] ['əʊpənɪŋ] ; ['kɜːtli] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] :

He	made	the	usual	Q	-	R	opening	;	curtly	and	efficiently	:
他	制成	这	通常	问	-	拉	开幕	;	简短地	和	高效	:

他像往常一样以二维码开场，简洁高效：

" [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "

"	Your	name	?	"
"	你的	姓名	?	"

你的名字是?

" [ʌ; ɜː] — ['hærəld] ['rædklɪf] . "

"	Uh	—	Harold	Radcliffe	.	"
"	呃	—	哈罗德	拉德克利夫	.	"

“呃——哈罗德·拉德克利夫。”

" [waɪ] [ðə; ði] [ˌhezɪ'teɪʃn] ?

"	Why	the	hesitation	?
"	为什么	这	犹豫	?

为什么犹豫不决?

" [bʌt; bət]['kelə(r)][hæd; həd] [skænd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .

"	But	Keller	had	scanned	it	already	.
"	但	凯勒	有	扫描	它	已经	.

但凯勒已经扫描过了。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['kɔːʃəs] .

The	man	was	simply	cautious	.
这	男人	曾是	简单地	谨慎	.

这个人只是比较谨慎。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] ['rædklɪf] ['ɑːnsə(r)] :

He	continued	without	letting	Radcliffe	answer	:
他	持续	没有	出租	拉德克利夫	回答	:

他不等拉德克利夫回答，就继续说道：

" [eɪdʒ] ? " - .

"	Age	?	"	33	.
"	年龄	?	"	-	.

“年龄？”33岁。

" [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ?

"	Occupation	?
"	职业	?

“职业?

" [ˌhezɪ'teɪʃn] : ['seɪlzmən] .

"	Hesitation	:	Salesman	.
"	犹豫	:	推销员	.

犹豫：推销员。

" ['rezɪdəns] ?

"	Residence	?
"	住宅	?

“住宅?

" ['ɑːftə(r)] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ræd,klɪfs] ['telɪfəʊn] ['nʌmbə(r)] [daʊn] , [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz]['graɪmi]

"	After	writing	this	and	Radcliffe's	telephone	number	down	,	he	closed	his	grimy
"	后	写作	这	和	拉德克利夫的	电话	数字	向下	,	他	关闭	他的	肮脏的

[blæk] ['nəʊtbʊk] [ænd; ənd][sæt] [bæk] .

black	notebook	and	sat	back	.
黑色的	笔记本	和	卫星	后退	.

“他把这个和拉德克利夫的电话号码都记了下来，然后合上脏兮兮的黑色笔记本，向后靠去。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['rædklɪf] , [waɪ] [ɪg'zæktli][dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ?

"	And	now	,	Mr	.	Radcliffe	,	why	exactly	did	you	come	here	?
"	和	现在	,	先生	.	拉德克利夫	,	为什么	确切地	做过	你	来	这里	?

那么，拉德克利夫先生，您究竟为什么会来到这里?

" ['rædklɪf] , [ˌʌn'ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪm'self][æt; ət][fɜ:st] , ['gæðəd] ['kɒnfɪdəns] [æz; əz][hi:; hi] ['nəʊtɪst]

"	Radcliffe	,	unsure	of	himself	at	first	,	gathered	confidence	as	he	noticed
"	拉德克利夫	,	不确定	的	他自己	在	第一的	,	聚集	信心	作为	他	注意到

['kɛlərz] ['ɪntrəst] ['grəʊɪŋ] .

Keller's	interest	growing	.
凯勒的	兴趣	生长	.

“拉德克利夫起初还不太自信，但当他注意到凯勒的兴趣越来越浓厚时，他的信心也随之增强了。

[hi:; hi][bɪ'gæn] :

He	began	:
他	开始	:

他开始说道:

" [wel] [sɜ:(r)] ,

"	Well	sir	,
"	出色地	先生	,

“先生，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [dʒɒb][aɪ] [ni:d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [dɪ'tektɪv] — " [hi:; hi] [pɔ:zd] [æt; ət] ['kɛlərz]

for	this	job	I	need	one	of	the	best	detectives	—	"	he	paused	at	Keller's
为了	这	工作	我	需要	一	的	这	最好的	侦探	—	"	他	暂停	在	凯勒的

['grɪməs] — " [ænd; ənd] [sɪns] [jʊr; jər][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fju:] [dɪ'tektɪv] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [hu:] [kæn; kən]

grimace	—	"	and	since	you're	one	of	the	few	detectives	in	the	city	who	can
鬼脸	—	"	和	自从	你是	一	的	这	很少	侦探	在	这	城市	WHO	能

[ri:d] [maɪndz] ,

read	minds	,
读	思想	,

这项工作我需要最优秀的侦探之一——”他看到凯勒的表情，停顿了一下——“而你是城里少数几个能读懂人心的侦探之一，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][ə; eɪ] - [ˌtu:'tu:] - [tek][ɪn][ðə; ði] [steɪt] — " [hi:; hi] [ʃrʌg] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ,

and	the	only	A	-	2	-	tec	in	the	state	—	"	He	shrugged	,	and	finished	,
和	这	仅有的	一个	-	2	-	科技	在	这	状态	—	"	他	耸了耸肩	,	和	完成的	,

“而且是全州唯一的A-2‘tec’——”他耸了耸肩，说完。

" [aɪ] ['fɪgəd] [jʊd] [bi:; bi][ðə; ði][mæn][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

"	I	figured	you'd	be	the	man	for	me	.
"	我	想	你会	是	这	男人	为了	我	.

“我觉得你就是我命中注定的那个人。”

" ['kelə(r)] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [tʃek] ['ɪntu:][ðə; ði][mænz]

"	Keller	saw	that	he	was	telling	the	truth	,	after	a	quick	check	into	the	man's
"	凯勒	锯	那	他	曾是	讲述	这	真相	,	后	一个	快的	查看	进入	这	男人的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

“凯勒在快速了解了那人的内心之后，发现他说的是真话。”

" [ɔ:l] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . ['rædklɪf] .

"	All right	,	Mr	.	Radcliffe	.
"	全部 正确的	,	先生	.	拉德克利夫	.

“好的，拉德克利夫先生。”

[wʌts] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɒbləm] ?

What's	your	problem	?
是什么	你的	问题	?

你有什么问题?

" ['rædklɪf] [siːmd] [tuː; tə][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['fəʊkəs][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
" Radcliffe seemed to not be able to focus his thoughts .
" 拉德克利夫 似乎 到 不是 是 有能力的 到 重点 他的 想法 .

“拉德克利夫似乎无法集中注意力。”

[hɪz; ɪz][maɪnd] , ['kelə(r)] [sɔː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [luːs] [striːm] [ɒv; əv] [ˌʌnkə'nektɪd] [θɔːts] , ['traɪɪŋ]
His mind , Keller saw , was a loose stream of unconnected thoughts , trying
他的 头脑 , 凯勒 锯 , 曾是 一个 松动的 溪流 的 未连接 想法 , 尝试
[tuː; tə] [mɜːdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] .
to merge into a whole .
到 合并 进入 一个 所有的 .

凯勒发现，他的思维就像一股松散的、互不相连的思绪，试图融合成一个整体。

['kelə(r)][kʊd; kəd] [riːd] [nəʊ] ['mesɪdʒ] [aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Keller could read no message out of them .
凯勒 可以 读 不 信息 出去 的 他们 .

凯勒无法从他们口中解读出任何信息。

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ə; eɪ] [blɒk] — [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][siː] - [θriː] , [bʌt; bət][nɒt]
He suspected a block — an unusual thing for a C - 3 , but not
他 怀疑 一个 堵塞 — 一个 异常 事物 为了 一个 C - 3 , 但 不是
[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

他怀疑发动机堵塞了——对于 C-3 来说，这种情况虽然不常见，但并非不可能。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] , [sæt] [bæk] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðərz] [rɪ'spɒns] .
He gave up , sat back and awaited the other's response .
他 给予 向上 , 卫星 后退 和 等待中 这 其他的 回复 .

他放弃了，靠在椅背上，等待对方的回应。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [dʒɜːrkɪŋ]['kelə(r)] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
Finally it came , jerking Keller out of his chair .
最后 它 来了 , 抽搐 凯勒 出去 的 他的 椅子 .

最终，它来了，猛地把凯勒从椅子上拽了起来。

" [ɪts] ['mɜːdə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] .
" It's murder , Mr . Keller .
" 它是 谋杀 , 先生 . 凯勒 .

“这是谋杀，凯勒先生。”

[ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][maɪ][waɪf] .
The murder of my wife .
这 谋杀 的 我的 妻子 .

我妻子被谋杀了。

" ['mɜːdə(r)] !
" Murder !
" 谋杀 !

“谋杀！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [sə'spektɪd] ['mɜːdə(r)][ɪn] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] .
It was the first suspected murder in thirteen years .
它 曾是 这 第一的 怀疑 谋杀 在 十三 年 .

这是十三年来第一起疑似谋杀案。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] - [keɪs] [ɪn] - - , [piːs] [ænd; ənd][træŋ'kwɪləti] [rein] [ɪn][ə; eɪ][kɑːm]
Ever since the Ricjards case in ' 04 , peace and tranquility reigned in a calm
曾经 自从 这 - 案件 在 - - , 和平 和 宁静 统治 在 一个 冷静的
[ænd; ənd]['plæsɪd]['neɪʃ(ə)n] .
and placid nation .
和 平静 国家 .

自从 2004 年的理查兹案以来，这个平静祥和的国家一直享有和平与安宁。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜːˈtiːn] [ˈpiːsf(ə)l] [j'iəz] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ][hɪnt][ɒv; əv] [ˈmænslɔːtə(r)] [ˈʌðə(r)]

For	thirteen	peaceful	years	there	had	been	no	hint	of	manslaughter	other
为了	十三	和平	年	那里	有	到过	不	暗示	的	过失杀人	其他

[ðæn; ðən][ˌæksɪˈdent(ə)l] .

than	accidental	.
比	偶然	.

十三年来，除了意外之外，没有发生过任何过失杀人事件。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [kənˈdɪʃ(ə)nd] [aʊt][ɒv; əv]['hjuːmənz][æt; ət][ðə; ði] [ˌpriːˈneɪtl] [steɪdʒ] , [ænd; ənd]

It	had	been	conditioned	out	of	humans	at	the	prenatal	stage	,	and
它	有	到过	条件反射	出去	的	人类	在	这	产前	阶段	,	和

[ənˈles] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['vaɪələnt] ,

unless	there	was	a	violent	,
除非	那里	曾是	一个	暴力	,

这种能力在人类的胎儿时期就已经被消除了，除非发生暴力事件，

[ɔːl] - [ɪnˈkʌmpəsɪŋ] [ɜːdʒ] [tuː; tə] [kɪl] , ['mɜːdə(r)][wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

all	-	encompassing	urge	to	kill	,	murder	was	completely	out	of	the	question	.
全部	-	包含	敦促	到	杀	,	谋杀	曾是	完全地	出去	的	这	问题	.

尽管有强烈的杀戮欲望，但谋杀却是完全不可能的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [bɪˈliːv] .

It	was	hard	to	believe	.
它	曾是	难的	到	相信	.

简直难以置信。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][laɪ] ; [nəʊ][nɒn] - ['teli] [kʊd; kəd] [blɒk] [ə; eɪ][laɪ] ,

But	it	was	not	a	lie	;	no	non	-	tele	could	block	a	lie	,
但	它	曾是	不是	一个	说谎	;	不	非	-	电视	可以	堵塞	一个	说谎	,

但这并非谎言；任何非电视观众都无法阻止谎言的传播。

[ænd; ənd]['kelə(r)] [skænd] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] ['rædˌklɪfs] [breɪn] .

and	Keller	scanned	the	truth	in	Radcliffe's	brain	.
和	凯勒	扫描	这	真相	在	拉德克利夫的	脑	.

凯勒扫描了拉德克利夫大脑中的真相。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['rædklɪf] .

"	Wait	a	minute	,	Radcliffe	.
"	等待	一个	分钟	,	拉德克利夫	.

"等一下，拉德克利夫。"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ɪts] [nɒt]['mɜːdə(r)][baɪ]['æksɪdənt] — [ˌʌnɪn'tenʃənl] ['mænslɔːtə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]

Are	you	sure	it's	not	murder	by	accident	—	unintentional	manslaughter	,	as	the
是	你	当然	它是	不是	谋杀	经过	事故	—	无意的	过失杀人	,	作为	这

[pəˈliːs] [tɜːm] [ˌaɪ ˈtiː] ?

police	term	it	?
警察	学期	它	?

你确定这不是意外杀人——也就是警方所说的过失杀人吗?

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi]['suːɪsaɪd] .

Or	it	could	be	suicide	.
或者	它	可以	是	自杀	.

或者也可能是自杀。

[hæd; həd][juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ?

Had	you	thought	of	that	?
有	你	想法	的	那	?

你考虑过这一点吗?

" ['rædklɪf] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪmˈpeɪʃntli] .

"	Radcliffe	shook	his	head	impatiently	.
"	拉德克利夫	摇晃	他的	头	不耐烦地	.

拉德克利夫不耐烦地摇了摇头。

[hiː; hi] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] , ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [flɔː(r)] ['nɜːvəsli] .

He	rose	out	of	his	chair	,	pacing	the	floor	nervously	.
他	玫瑰	出去	的	他的	椅子	,	踱步	这	地面	紧张地	.

他从椅子上站起来，焦躁地在房间里踱来踱去。

" [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['æksɪdənt] .

"	It	could	not	possibly	be	accident	.
"	它	可以	不是	可能	是	事故	.

这绝不可能是意外。

[jʊl] [siː] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] .

You'll	see	that	when	you	investigate	the	case	.
你会	看	那	什么时候	你	调查	这	案件	.

当你调查此案时就会明白了。

['suːɪsaɪd] ?

Suicide	?
自杀	?

自杀?

[ɪts] ['pɒsəb(ə)l] .

It's	possible	.
它是	可能的	.

有可能。

['eniθɪŋ] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [leɪ] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɒdz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

Anything	is	possible	,	I	suppose	,	but	I	would	lay	any	kind	of	odds	against	it	.
任何事物	是	可能的	,	我	认为	,	但	我	会	躺	任何	种类	的	赔率	反对	它	.

我觉得一切皆有可能，但我绝对不看好它发生的可能性。

[wiː; wi] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

We	had	just	been	to	the	theater	.
我们	有	只是	到过	到	这	剧院	.

我们刚从剧院出来。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ə'pɑːtmənt] [æt; ət] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [ɪ'lev(ə)n] .

We	returned	to	our	apartment	at	about	five	minutes	to	eleven	.
我们	返回	到	我们的	公寓	在	关于	五	分钟	到	十一	.

我们大约在十一点五十分回到了公寓。

" ['ɑːftə(r)] [ʌn'dresɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊəɪŋ] , [aɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] .

"	After	undressing	and	showering	,	I	started	to	turn	in	.
"	后	脱衣服	和	淋浴	,	我	开始	到	转动	在	.

“脱掉衣服洗完澡后，我开始睡觉。”

[aɪ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [laɪt] [ɒn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] — [wiː; wi] [sliːp] [ɪn] ['seprət] [rʊmz; ruːmz] — [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

I	noticed	a	light	on	in	her	room	—	we	sleep	in	separate	rooms	—	and	called	to	her	,
我	注意到	一个	光	在	在	她	房间	—	我们	睡觉	在	分离	房间	—	和	称为	到	她	,

我注意到她房间里亮着灯——我们分房睡——于是我叫住了她。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

to	see	if	anything	was	wrong	.
到	看	如果	任何事物	曾是	错误的	.

看看是不是出了什么问题。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .

There	was	no	answer	.
那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

" [ai] ['fɪgəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ɒn] ,
" I figured that she had gone to sleep with the light on ,
" 我 想 那 她 有 已消失 到 睡觉 和 这 光 在 ,

我猜她睡觉时灯是亮着的。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
and went into the room to turn it off .
和 去 进入 这 房间 到 转动 它 离开 .

然后走进房间把它关掉。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
That was when I saw her on the floor .
那 曾是 什么时候 我 锯 她 在 这 地面 .

就在那时，我看到她倒在地上。

" [hiː; hi] [stɒpt] .
" He stopped .
" 他 停止 .

他停了下来。

['kelə(r)] [riːd] [griːf] , [fɪə(r)] [ænd; ənd] [lʌv] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['meməri] .
Keller read grief , fear and love in his memory .
凯勒 读 悲伤 , 害怕 和 爱 在 他的 记忆 .

凯勒从他的记忆中读出了悲伤、恐惧和爱。

" [haʊ] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [biːn] [kɪld] ? "
" How had she been killed ? "
" 如何 有 她 到过 被杀 ? "

她是怎么被杀的?

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hændgʌn] , ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] .
" It was a handgun , Mr . Keller .
" 它 曾是 一个 手枪 , 先生 . 凯勒 .

"那是一把手枪，凯勒先生。"

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['blækənd] [ænd; ənd] [tʃɑːd] .
Her face was all blackened and charred .
她 脸 曾是 全部 变黑 和 烧焦的 .

她的脸全黑了，烧焦了。

['beəli] ['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] .
Barely recognizable .
仅仅 可识别的 .

几乎认不出来。

[bʌt; bət] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɜː(r); hə(r)] .
But I knew it must be her .
但 我 知道 它 必须 是 她 .

但我知道那一定是她。

['aʊə(r)] [rʊmz; ruːmz] [kə'nekt] , [juː; jʊ] [siː] .
Our rooms connect , you see .
我们的 房间 连接 , 你 看 .

我们的房间是连在一起的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] [dɔːz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ruːm] ; [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [hɔːl] ,
There are two other doors to each room ; one to the outside hall ,
那里 是 二 其他 门 到 每个 房间 ; 一 到 这 外部 大厅 ,

每个房间还有另外两扇门；一扇通往外面的走廊，

[ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .
and one to each bathroom .
和 一 到 每个 浴室 .

每个卫生间配备一个。

" [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʃɒt] , [maɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] — ['trɪp(ə)l] - [lɒkt] , [ai]

"	When	she	was	shot	,	my	door	was	locked	on	the	inside	—	triple	-	locked	,	I
"	什么时候	她	曾是	射击	,	我的	门	曾是	已锁定	在	这	里面	—	三倍	-	已锁定	,	我

[rɪ'membə(r)] ,

remember	,
记住	,

"她被枪击时，我的门从里面锁上了——我记得是三重锁。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][felt][laɪk] ['biːɪŋ] [left][ə'ləʊn] [ðæt] [naɪt] . [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒkt] [baɪ] [tʃeɪn] , [bɑː(r)]

because	I	felt	like	being	left	alone	that	night	.	It	was	locked	by	chain	,	bar
因为	我	毛毡	喜欢	存在	左边	独自的	那	夜晚	.	它	曾是	已锁定	经过	链	,	酒吧

[ænd; ənd][bəʊlt] .

and	bolt	.
和	螺栓	.

因为那天晚上我只想一个人待着。门用链条、铁栅栏和门栓锁上了。

[ɪts] [ə; eɪ] ['feəli] ['eɪnʃənt] [ə'pɑːtmənt] [haʊs] .

It's	a	fairly	ancient	apartment	house	.
它是	一个	相当	古老的	公寓	房子	.

这是一栋相当老旧的公寓楼。

[wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] .

We	like	it	that	way	.
我们	喜欢	它	那	方式	.

我们喜欢这样。

[hɜː(r); hə(r)]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn]['haɪdɪŋ][ˌɪn'saɪd]

Her	bathroom	door	was	open	and	there	was	no	one	hiding	inside
她	浴室	门	曾是	打开	和	那里	曾是	不	一	隐藏	里面

.

:

.

她的浴室门开着，里面没有人躲藏。

[ðə; ði] [seɪm] [went] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .

The	same	went	for	my	bathroom	.
这	相同的	去	为了	我的	浴室	.

我的浴室也是一样。

[ænd; ənd][bəuθ][hɔːl] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ænd; ənd]['bəʊltɪd] .

And	both	hall	doors	were	locked	and	bolted	.
和	两个都	大厅	门	是	已锁定	和	螺栓连接	.

大厅的两扇门都上了锁。

" [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

"	The	windows	were	locked	on	the	inside	,
"	这	视窗	是	已锁定	在	这	里面	,

"窗户从里面锁上了。"

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['əʊpənɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [θruː] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [liːv] ['treɪsɪs] .

and	there	is	no	opening	to	shoot	through	that	would	not	leave	traces	.
和	那里	是	不	开幕	到	射击	通过	那	会	不是	离开	痕迹	.

而且没有可以射击而不留下痕迹的开口。

[ai] [tʃekt] .

I	checked	.
我	已检查	.

我查过了。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['kɪlə(r)][hæd; həd] ['gɒtn] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

"	Even	if	the	killer	had	gotten	in	some	way	or	other	,
"	甚至	如果	这	杀手	有	获得	在	一些	方式	或者	其他	,

"即使凶手以某种方式进入了现场，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt][ænd; ənd] [stɪl] [liːv] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd]

there	was	no	way	he	could	get	out	and	still	leave	the	doors	and
那里	曾是	不	方式	他	可以	得到	出去	和	仍然	离开	这	门	和

['wɪndəʊz] [lɒkt] [ʌp] [taɪt] .

windows	locked	up	tight	.
视窗	已锁定	向上	紧的	.

他不可能在逃出去的同时还能把门窗锁得严严实实。

" ['kelə(r)] [θɔːt] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [wei] , ['mɪstə(r)] . ['rædklɪf] .

"	Keller	thought	,	there	is	one	way	,	Mr	.	Radcliffe	.
"	凯勒	想法	,	那里	是	一	方式	,	先生	.	拉德克利夫	.

凯勒心想，拉德克利夫先生，还有一条路可走。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] .

But	he	kept	it	to	himself	for	the	moment	.
但	他	保留	它	到	他自己	为了	这	片刻	.

但他暂时把这件事藏在心里。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz] ['kɒnfɪdəntli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	looked	up	and	smiled	as	confidently	as	he	could	.
他	看起来	向上	和	微笑	作为	自信地	作为	他	可以	.

他抬起头，尽可能自信地笑了笑。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] , ['mɪstə(r)] . ['rædklɪf] .

"	I'll	be	glad	to	take	your	case	,	Mr	.	Radcliffe	.
"	患病的	是	高兴的	到	拿	你的	案件	,	先生	.	拉德克利夫	.

“我很乐意接手您的案子，拉德克利夫先生。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][speə(r)][nəʊ] [ɪk'spensɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['həʊpfəli] .

Of	course	you	want	me	to	spare	no	expenses	,	"	he	added	hopefully	.
的	课程	你	想	我	到	空闲的	不	开支	,	"	他	额外	希望	.

“当然，你希望我不惜一切代价，”他满怀希望地补充道。

[æt; ət] ['ræd,klɪfs] [hə'ræst; 'hærəst][nɒd] , [hiː; hi] [rɪ'lækst] .

At	Radcliffe's	harassed	nod	,	he	relaxed	.
在	拉德克利夫的	骚扰	点头	,	他	轻松	.

拉德克利夫焦急地点了点头，他才放松下来。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒb] .

Next	came	the	most	dangerous	part	of	the	job	.
下一个	来了	这	最多	危险的	部分	的	这	工作	.

接下来是工作中最为危险的部分。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] ['sevrəl] ['kɒmpɪtənt] [dɪ'tektɪv] [frɒm; frəm]

It	was	a	part	which	had	eliminated	several	competent	detectives	from
它	曾是	一个	部分	哪个	有	已淘汰	一些	胜任的	侦探	从

[ðeə(r)][dˈʒɒbz] — [ðə; ði][prəʊb] [feɪz] .

their	jobs	—	the	Probe	phase	.
他们的	工作	—	这	探测	阶段	.

调查阶段淘汰了好几名优秀的侦探。

[ðɪs] [ɪn'vɒlvd] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][maɪnd] , [ænd; ənd] ['sɔːtɪŋ] [aʊt] ['reləvənt] ['diːteɪlz] [wɪtʃ]

This	involved	plunging	into	the	subject's	mind	,	and	sorting	out	relevant	details	which
这	涉及	骤降	进入	这	主题的	头脑	,	和	排序	出去	相关的	细节	哪个

[kʊd; kəd] ['fɜːnɪʃ] ['ekstrə] [kluːz] .

could	furnish	extra	clues	.
可以	提供	额外的	线索	.

这需要深入了解当事人的内心世界，并梳理出可能提供额外线索的相关细节。

['sevrəl] ['prəʊbə(r)][hæd; həd][gɒt] [ðəm'selvz] [træpt] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][maɪnd] ,

Several	Probers	had	got	themselves	trapped	in	the	subject's	mind	,
一些	探针	有	得到	他们自己	被困	在	这	主题的	头脑	,

几名探测者陷入了目标人物的思维陷阱。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][aʊt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]['ment(ə)l] [blɒk] [ɔː(r)][ɪn'sænəti] .

unable	**to**	**get**	**out**	**because**	**of**	**a**	**mental**	**block**	**or**	**insanity**	**.**
无法	到	得到	出去	因为	的	一个	精神的	堵塞	或者	疯狂	.

因精神障碍或精神错乱而无法脱身。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

It	**might**	**,**	**however**	**,**	**be**	**unnecessary**	**.**
它	可能	,	然而	,	是	不必要	.

然而，这或许是没有必要的。

[hiː; hi] [flæʃt] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] : * * [sæl] ,

He	**flashed**	**a**	**thought**	**to**	**the**	**girl**	**in**	**the**	**adjoining**	**room**	**:**	*****	*****	**Sal**	**,**
他	闪光灯	一个	想法	到	这	女孩	在	这	相邻的	房间	:	*	*	萨尔	,

他向隔壁房间的女孩闪过一个念头：**萨尔，

[ʃʊd; ʃəd][ai] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][eɪtʃ] - [ɑː(r)] ['triːtmənt] ? * *

should	**I**	**give**	**him**	**the**	**H**	**-**	**R**	**treatment**	**?**	*****	*****
应该	我	给	他	这	H	-	拉	治疗	?	*	*

我应该对他采取人事管理方式吗?

['ɑːnsə(r)] : * * [ɪm'fætɪkli] !

Answer	**:**	*****	*****	**Emphatically**	**!**
回答	:	*	*	强调地	!

答案：**非常肯定!

[hiːz] ['haɪdɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

He's	**hiding**	**something**	**.**
他是	隐藏	某物	.

他隐瞒了什么。

[nɒt] [ɪn'tenʃənəli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'kʌvəd] .

Not	**intentionally**	**,**	**but**	**it**	**needs**	**to**	**be**	**uncovered**	**.**
不是	故意	,	但	它	需求	到	是	裸露	.

并非有意为之，但需要将其揭露出来。

[ə; eɪ][ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['skænɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpriː'kɒnʃəs] ['dʌznt] [get][ðə; ði][dʒɒb] [dʌn] . * *

A	**superficial**	**scanning**	**of**	**the**	**preconscious**	**doesn't**	**get**	**the**	**job**	**done**	**.**	*****	*****
一个	浅	扫描	的	这	前意识	不	得到	这	工作	完毕	.	*	*

对潜意识进行肤浅的扫描是无法完成任务的。

['kelə(r)] [saɪd] .

Keller	**sighed**	**.**
凯勒	叹了口气	.

凯勒叹了口气。

[ðə; ði][prəʊb] (['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði][eɪtʃ] - [ɑː(r)] ['triːtmənt] ,

The	**Probe**	**(**	**also**	**called**	**the**	**H**	**-**	**R**	**treatment**	**,**
这	探测	(	还	称为	这	H	-	拉	治疗	,

探针（也称为 HR 治疗，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['hɪpnətɪzəm][wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd]) [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɒn][nɒt]

because	**a**	**certain**	**amount**	**of**	**hypnotism**	**was**	**involved**	**)**	**was**	**trying**	**on**	**not**
因为	一个	肯定	数量	的	催眠术	曾是	涉及	)	曾是	尝试	在	不是

['əʊnli][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['skænə(r)] .

only	**the**	**subject**	**but**	**also**	**the**	**scanner**	**.**
仅有的	这	主题	但	还	这	扫描器	.

因为其中涉及一定程度的催眠术）不仅对受试者，而且对扫描仪都产生了影响。

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

他说:

" [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['rædklɪf] ,

"	**Now**	,	**Mr**	.	**Radcliffe**	,
"	现在	,	先生	.	拉德克利夫	,

"现在，拉德克利夫先生，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [maɪnd][ænd; ənd][get][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'preʃnz]

I'm	**going**	**to**	**go**	**into**	**your**	**subconscious**	**mind**	**and**	**get**	**your**	**impressions**
我是	去	到	去	进入	你的	潜意识	头脑	和	得到	你的	印象

[ɒv; əv][lɑːst] [naɪt] .

of	**last**	**night**	**.**
的	最后的	夜晚	.

我要进入你的潜意识，了解你对昨晚的印象。

[aɪ][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə]['kɒns(ə)ntreɪt][ɒn] . . .

I	**want**	**you**	**to**	**concentrate**	**on**	**. . .**
我	想	你	到	集中	在	. . .

我希望你专注于.....

[lets] [seɪ] . . . [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)][waɪf] .

let's	**say**	**. . .**	**the**	**moment**	**when**	**you**	**saw**	**your**	**wife**	**.**
我们来吧	说	. . .	这	片刻	什么时候	你	锯	你的	妻子	.

比如说.....你见到你妻子的那一刻。

" [hiː; hi] [ʃʌt] [ɒf] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][faɪv] ['sensɪz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [plʌndʒ] .

"	**He**	**shut**	**off**	**all**	**of**	**his**	**five**	**senses**	**,**	**and**	**took**	**the**	**plunge**	**.**
"	他	关闭	离开	全部	的	他的	五	感官	,	和	采取	这	暴跌	.

他关闭了五官，纵身一跃。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [fɔːmd] :

The	**image**	**formed**	**:**
这	图像	形成	:

形成的图像：

['ʃriːkɪŋ] ['terə(r)] .

Shrieking	**terror**	**.**
尖叫	恐怖	.

惊恐的尖叫。

[ə; eɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv]['əʊzəʊn][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

A	**tinge**	**of**	**ozone**	**in**	**the**	**air**	**.**
一个	色调	的	臭氧	在	这	空气	.

空气中略带臭氧味。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ['kriːpɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

The	**Creature**	**creeping**	**up**	**from**	**behind**	**.**
这	生物	爬行	向上	从	在后面	.

那怪物从后面悄悄靠近。

[ə; eɪ] [bɪ'hedɪd] ['tedi] [beə(r)] ['laɪɪŋ] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

A	**beheaded**	**teddy**	**bear**	**lying**	**full**	**length**	**on**	**the**	**floor**	**.**
一个	斩首	泰迪熊	熊	说谎	满的	长度	在	这	地面	.

一只被斩首的泰迪熊四肢着地躺在地板上。

[ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , ['kʌləd] [red] .

A	**hole**	**in**	**the**	**air**	**near**	**the**	**door**	**,**	**colored**	**red**	**.**
一个	洞	在	这	空气	靠近	这	门	,	有色	红色的	.

门附近空气中有一个红色的洞。

['fləʊtɪŋ] ['diːmən] — [weə(r)] ? ['noʊˌnoʊˌnoʊˌnoʊˌnoʊ] !

Floating	**demon**	**—**	**where**	**?**	**Nononononono**	**!**
漂浮的	恶魔	—	在哪里	?	不不不	!

浮游恶魔——在哪里？不不不不！

[ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] .
The **Creature** **bending** **over** **him** **.**
这 生物 弯曲 超过 他 .

那怪物弯下腰看着他。

['terə(r)] — [hi:t] .
Terror **—** **heat** **.**
恐怖 — 热 .

恐怖——酷热。

[nəʊ] !
No **!**
不 !

不!

[ðə; ði][mæn] [hu:] [flu:] .
THE **MAN** **WHO** **FLEW** **.**
这 男人 WHO 飞翔 .

会飞的人。

['meltɪŋ] [wɔ:lz] .
Melting **walls** **.**
融化 墙壁 .

墙壁正在融化。

[ðə; ði][dɔ:(r)] ([naʊ]['vaɪələt]) [dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ] .
The **door** **(** **now** **violet** **)** **disintegrating** **.**
这 门 (现在 紫色) 瓦解 .

门（现在变成了紫色）正在崩解。

[ðə; ði] ['tedi] [beə(r)] ['ʃrɪvlɪŋ] [naʊ] — [tɜ:nz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [sneɪk] —
The **teddy** **bear** **shriveling** **now** **—** **turns** **into** **a** **snake** **—**
这 泰迪熊 熊 萎缩 现在 — 转弯 进入 一个 蛇 —

那只正在萎缩的泰迪熊——变成了一条蛇——

[hi:; hi] [ɪ'mɜ:dʒd] .
He **emerged** **.**
他 出现 .

他出现了。

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [fʊl] [kən'trəʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ə; eɪ] [θɔ:t] [keɪm] :
Before **he** **could** **take** **full** **control** **of** **his** **body** **,** **a** **thought** **came** **:**
前 他 可以 拿 满的 控制 的 他的 身体 , 一个 想法 来了 :

在他完全掌控自己的身体之前，一个念头闪过他的脑海:

* * [rɪk] ?
***** ***** **Rick** **?**
* * 里克 ?

里克?

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] ? * *
How **did** **you** **come** **out** **?** ***** *****
如何 做过 你 来 出去 ? * *

你最后是怎么出来的?

[hi:; hi] [flæʃt] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .
He **flashed** **her** **the** **image** **.**
他 闪光灯 她 这 图像 .

他把照片给她看了看。

* * ['laʊzi] .
***** ***** **Lousy** **.**
* * 糟糕 .

糟糕。

[ai][kænt][get][ə; eɪ][truː] [ɪmˈpreʃ(ə)n] - [ˈpɪktʃə(r)][tuː; tə][seɪv][maɪ][laɪf] .

I	can't	get	a	true	impression	-	picture	to	save	my	life	.
我	不能	得到	一个	真的	印象	-	图片	到	节省	我的	生活	.

我无论如何也拍不出真实的印象照片。

[dʒʌst][ə; eɪ][ˈlaʊzi] [ˈnaɪtmeə(r)] , [ˈfæntəsi] - [ˈsɪmbəlɪzəm] [diːl] .

Just	a	lousy	nightmare	,	fantasy	-	symbolism	deal	.
只是	一个	糟糕	恶梦	,	幻想	-	象征意义	交易	.

简直就是一场糟糕的噩梦，一场虚幻的象征主义闹剧。

[bʌt; bət][ai][dɪd][get] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðæt] [mes] .

But	I	did	get	something	out	of	that	mess	.
但	我	做过	得到	某物	出去	的	那	混乱	.

但我还是从那场混乱中得到了些什么。

[aɪl] [let][juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][ˈverɪfaɪ][ˌaɪ ˈtiː] . * *

I'll	let	you	know	about	it	as	soon	as	I	verify	it	.	*	*
患病的	让	你	知道	关于	它	作为	很快	作为	我	核实	它	.	*	*

我一核实清楚就会通知你。

[tuː; tə] [ˈrædklɪf] , [sɪns] [ðə; ði][taɪm] [wen] [ˈkelə(r)][hæd; həd] [stɒpt] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌnˈtɪl] [raɪt] [naʊ] ,

To	Radcliffe	,	since	the	time	when	Keller	had	stopped	talking	until	right	now	,
到	拉德克利夫	,	自从	这	时间	什么时候	凯勒	有	停止	说	直到	正确的	现在	,

对拉德克利夫来说，自从凯勒停止说话以来，直到现在，

[æz; əz][ˈkelə(r)][ˈəʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [fraʊnd] [ɪn] [θɔːt] , [nəʊ][taɪm][hæd; həd] [ɪˈlæpst] .

as	Keller	opened	his	eyes	and	frowned	in	thought	,	no	time	had	elapsed	.
作为	凯勒	打开	他的	眼睛	和	皱眉	在	想法	,	不	时间	有	过去	.

凯勒睁开眼睛，皱着眉头思考着，时间却仿佛没有流逝。

[ɪn][ˌæktʃuˈæləti] , [ðə; ði][taɪm][ˈteɪkən][wɒz; wəz][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf][ˈmaikrəusekəndz] .

In	actuality	,	the	time	taken	was	one	and	one	-	half	microseconds	.
在	现实	,	这	时间	已采取	曾是	一	和	一	-	一半	微秒	.

实际上，耗时仅为一微秒半。

[ˈkelə(r)] [flæʃt] : * * [ˈsæli] , [tjuːn][ɪn][ɒn] [ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [pliːz] . * *

Keller	flashed	:	*	*	Sally	,	tune	in	on	this	conversation	,	please	.	*	*
凯勒	闪光灯	:	*	*	莎莉	,	调	在	在	这	对话	,	请	.	*	*

凯勒突然说道：**莎莉，请收听这段对话。**

" ['rædklɪf] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] , " [wen] [dɪd][juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [saɪt] ?

"	Radcliffe	,	"	he	said	slowly	,	"	When	did	you	lose	your	sight	?
"	拉德克利夫	,	"	他	说	缓慢地	,	"	什么时候	做过	你	失去	你的	视线	?

“拉德克利夫，”他缓缓说道，“你是什么时候失明的？”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][sæt][ʌp]['rɪdʒɪdli] , [ðen] [rɪ'lækst] .

"	The	other	man	sat	up	rigidly	,	then	relaxed	.
"	这	其他	男人	卫星	向上	严格地	,	然后	轻松	.

另一个人僵直地坐了起来，然后放松下来。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] ?

"	How	did	you	find	out	?
"	如何	做过	你	寻找	出去	?

你是怎么知道的?

[dɪd][juː; jʊ][skæn][ˌaɪ ˈtiː] ? "

Did	you	scan	it	?	"
做过	你	扫描	它	?	"

你扫描了吗?

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [rɪ'si:vɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪm'preʃnz] , [ai] [kɔ:t] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['meltɪŋ] [wɔ:lz] .

When	I	was	receiving	your	impressions	,	I	caught	an	idea	of	melting	walls	.
什么时候	我	曾是	接收	你的	印象	,	我	捕捉	一个	主意	的	融化	墙壁	.

当我收到你的反馈时，我突然想到了融化墙壁。

[ðen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['neɪmləs] ['kri:tʃəz] [ænd; ənd] ['di:mənz] ['fləʊtɪŋ] [ə'raʊnd] .

Then	there	were	nameless	creatures	and	demons	floating	around	.
然后	那里	是	无名	生物	和	恶魔	漂浮的	大约	.

然后还有一些不知名的生物和恶魔在周围漂浮。

[ai] [ɪg'zæmɪnd] [jɔ:(r); jə(r)] ['sensɪz] [wen] [ai] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][blaɪnd] .

I	examined	your	senses	when	I	came	out	,	and	saw	that	you	were	blind	.
我	检查	你的	感官	什么时候	我	来了	出去	,	和	锯	那	你	是	瞎的	.

我出来后检查了你的五官，发现你双目失明。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] — [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saɪt] [pə'sepʃ(ə)n] - ['tju:nɪŋ] [sens] ?

What	is	it	—	sort	of	a	sight	perception	-	tuning	sense	?
什么	是	它	—	种类	的	一个	视线	洞察力	-	调谐	感觉	?

它是什么？有点像视觉感知调节能力？

" ['rædklɪf] [n'ɒdɪd] .

"	Radcliffe	nodded	.
"	拉德克利夫	点头	.

拉德克利夫点了点头。

" [ai][kæn; kən] [sens] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [k'ʌləz] .

"	I	can	sense	everything	except	colors	.
"	我	能	感觉	一切	除了	颜色	.

“除了颜色，我能感知到一切。”

['evriθɪŋ] [si:m] [blæk] , [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

Everything	seems	black	,	white	and	gray	to	me	.
一切	似乎	黑色的	,	白色的	和	灰色的	到	我	.

在我看来，一切都是非黑即白即灰色的。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] ['wɪərəli] .

"	He	paused	wearily	.
"	他	暂停	疲劳	.

他疲惫地停顿了一下。

" ['ʌðəwaɪz] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['dɪfrəns] .

"	Otherwise	,	there's	no	difference	.
"	否则	,	有	不	不同之处	.

否则，就没有区别了。

[nəʊ][wʌn] [els] [nju:] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

No	one	else	knew	about	it	.
不	一	别的	知道	关于	它	.

其他人对此都毫不知情。

[nɒt] ['i:v(ə)n][maɪ][waɪf] .

Not	even	my	wife	.
不是	甚至	我的	妻子	.

连我妻子都不愿意。

" ['kelə(r)] [n'ɒdɪd] .

"	Keller	nodded	.
"	凯勒	点头	.

凯勒点了点头。

" [naʊ] , [lets] [traɪ][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

"	Now	,	let's	try	it	again	.
"	现在	,	我们来吧	尝试	它	再次	.

“现在，我们再试一次。”

['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [juː; jʊ] ['entəd] [hɪə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Concentrate	**on**	**the**	**moment**	**when**	**you**	**entered**	**here**	**and**	**saw**	**me**	**for**	**the**
集中	在	这	片刻	什么时候	你	进入	这里	和	锯	我	为了	这

[fɜːst] [taɪm] .

first	**time**	**.**
第一的	时间	.

集中注意力回忆你走进这里，第一次见到我的那一刻。

" [hiː; hi] [flæʃt] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə] ['sæli] .

"	**He**	**flashed**	**a**	**thought**	**to**	**Sally**	**.**
"	他	闪光灯	一个	想法	到	莎莉	.

他向莎莉闪过一个想法。

* * [ðəʊz] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] .

*****	*****	**Those**	**Creatures**	**were**	**his**	**fear**	**of**	**the**	**unknown**	**.**
*	*	那些	生物	是	他的	害怕	的	这	未知	.

那些生物是他对未知事物的恐惧。

[hiːz] [gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fraɪt] [ɪn][ðeə(r)] .

He's	**got**	**a**	**lot**	**of**	**fright**	**in**	**there**	**.**
他是	得到	一个	很多	的	惊吓	在	那里	.

他内心非常害怕。

['prɒbəbli] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kɪlə(r)] [wʊd] [dʒʌmp] [aʊt] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['ʃædəʊi]

Probably	**afraid**	**that**	**the**	**killer**	**would**	**jump**	**out**	**at**	**him**	**from**	**some**	**shadowy**
大概	害怕的	那	这	杀手	会	跳	出去	在	他	从	一些	阴暗的

['kɔːnə(r)] .

corner	**.**
角落	.

他可能害怕凶手会从某个阴暗的角落里突然跳出来袭击他。

[aɪ][dəʊnt][kwaɪt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['vɪʒuəlaɪz] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] ,

I	**don't**	**quite**	**see**	**how**	**he**	**could**	**visualize**	**different**	**colors**	**,**
我	不	相当	看	如何	他	可以	可视化	不同的	颜色	,

我不太明白他是如何想象出不同颜色的。

['hævɪŋ] ['nevə(r)] [siːn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] — [bʌt; bət] [ðæts] ['prɒbəbli] [maɪ] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

having	**never**	**seen**	**them**	**before**	**—**	**but**	**that's**	**probably**	**my**	**interpretation**	**of**
拥有	绝不	已见	他们	前	—	但	那就是	大概	我的	解释	的

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

我以前从未见过它们——但这可能是我对它们的理解。

[hɪə(r)][gəʊz] . * *

Here	**goes**	**.**	*****	*****
这里	去	.	*	*

开始了。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] :

The	**image**	**:**
这	图像	:

图片：

[hiːt] .

Heat	**.**
热	.

热。

[laɪt] .

Light	**.**
光	.

光。

[ðə; ði] ['tedi] [beə(r)]['raɪzɪŋ] [ʌp] [ə'gen] .

The	**teddy**	**bear**	**rising**	**up**	**again**	**.**
这	泰迪熊	熊	上升	向上	再次	.

泰迪熊再次站了起来。

[fɪə(r)] .

Fear	**.**
害怕	.

害怕。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [flu:] .

THE	**MAN**	**WHO**	**FLEW**	**.**
这	男人	WHO	飞翔	.

会飞的人。

[ðə; ði] [sneɪk] [ə'gen] — ['kɔɪlɪŋ] — ['straɪkɪŋ] — ['mɪsɪŋ] .

The	**snake**	**again**	**—**	**coiling**	**—**	**striking**	**—**	**missing**	**.**
这	蛇	再次	—	卷绕	—	引人注目	—	丢失的	.

那条蛇又来了——盘绕——攻击——却没咬中。

['fli:ɪŋ] .

Fleeing	**.**
逃离	.

逃跑。

['daɪɪŋ] .

Dying	**.**
垂死	.

垂死。

['meltɪŋ] [wɔ:lz] .

Melting	**walls**	**.**
融化	墙壁	.

融化的墙壁。

['vɔɪsɪz] [ə'raʊnd] [hɪm] — ['lɑ:fɪŋ] — ['ʃri:kɪŋ] .

Voices	**around**	**him**	**—**	**laughing**	**—**	**shrieking**	**.**
声音	大约	他	—	笑	—	尖叫	.

他周围传来各种声音——笑声——尖叫声。

[k'ʌləz] [pv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .

Colors	**of**	**the**	**rainbow**	**.**
颜色	的	这	彩虹	.

彩虹的颜色。

[ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] ['daɪɪŋ] — [ded] — [dɪ'zɑ:lvɪŋ] .

The	**creature**	**dying**	**—**	**dead**	**—**	**dissolving**	**.**
这	生物	垂死	—	死的	—	溶解	.

生物垂死——死亡——消散。

[nəʊ][mɔ:(r)] . . . .

No	**more**	**.**	**.**	**.**	**.**
不	更多的	.	.	.	.

不再....

['vɔɪsɪz] [ə'gen] .

Voices	**again**	**.**
声音	再次	.

声音再次响起。

['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm] .

Talking	**to**	**him**	**.**
说	到	他	.

和他交谈。

['telɪŋ] [hɪm] — [wɒt] ?
Telling **him** **—** **what** **?**
讲述 他 — 什么 ?

告诉他——什么?

[hɪz; ɪz][laɪf] ['flæʃɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][hɪm] — ['stɒpɪŋ] .
His **life** **flashing** **before** **him** **—** **stopping** **.**
他的 生活 闪烁 前 他 — 停止 .

他的一生在他眼前闪过——然后停止了。

[hɪz; ɪz][breɪn] — [ʌn'dresɪŋ] ?
His **brain** **—** **undressing** **?**
他的 脑 — 脱衣服 ?

他的大脑——正在脱衣服?

[həʊl][ɪn][ðə; ði][eə(r)][æt; ət] — [ðə; ði][desk] ?
Hole **in** **the** **air** **at** **—** **the** **desk** **?**
洞 在 这 空气 在 — 这 桌子 ?

桌子上的空气中有个洞?

[fɪə(r)] .
Fear **.**
害怕 .

害怕。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [flu:] .
THE **MAN** **WHO** **FLEW** **.**
这 男人 WHO 飞翔 .

会飞的人。

[fɪə(r)] - ['terə(r)] - [heɪt] - [rɪ'vendʒ] . . . [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] . . . .
Fear **-** **terror** **-** **hate** **-** **revenge** **.** **.** **.** **determination** **.** **.** **.** **.**
害怕 - 恐怖 - 恨 - 复仇 . . . 决心 . . . .

恐惧、惊恐、仇恨、复仇.....决心.....

* * ['sæli] ?
***** ***** **Sally** **?**
* * 莎莉 ?

莎莉?

[dɪd][ju:; jʊ] [kætʃ] [ɔ:l] [ðæt] [mes] ? * *
Did **you** **catch** **all** **that** **mess** **?** ***** *****
做过 你 抓住 全部 那 混乱 ? * *

你都看到那些乱七八糟的东西了吗?

* * [ʌn'fɔ:tʃənətli] . * *
***** ***** **Unfortunately** **.** ***** *****
* * 很遗憾 . * *

很遗憾。

* * ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] , ['sæli] .
***** ***** **Something's** **wrong** **,** **Sally** **.**
* * 某样东西 错误的 , 莎莉 .

莎莉，出事了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['si:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tu:; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪ'vents] [θru:] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
I **should** **be** **seeing** **something** **akin** **to** **the** **actual** **events** **through** **his** **eyes** **.**
我 应该 是 看到 某物 类似的 到 这 实际的 活动 通过 他的 眼睛 .

我应该能通过他的视角看到一些类似于真实事件的景象。

[ɪn'sted] [ɔ:l][aɪ][get][ɪz] [ðɪs] ['mi:nɪŋləs] [stʌf] — [ən'les] — [əʊ] , [gɒd] , [naʊ] [aɪ] [si:] ! *
Instead **all** **I** **get** **is** **this** **meaningless** **stuff** **—** **unless** **—** **oh** **,** **God** **,** **now** **I** **see** **!** *****
反而 全部 我 得到 是 这 无意义的 东西 — 除非 — 哦 , 上帝 , 现在 我 看 ! *

结果我得到的全是这些毫无意义的东西——除非——哦，天哪，我现在明白了！ *

* [pɔːz] .
*** Pause .**
* 暂停 .

* 暂停。

* * [aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [fluː] [ɪz] ? * *
*** * I wonder who the Man Who Flew is ? * ***
* * 我 想知道 WHO 这 男人 WHO 飞翔 是 ? * *

我想知道那位会飞的人是谁?

* * [juːv] [gɒt][ˌəm 'iː] .
*** * You've got me .**
* * 你已经 得到 我 .

你赢了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [dɪ'zɑːlvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] ? * *
And how about the dissolving creature ? * *
和 如何 关于 这 溶解 生物 ? * *

那么，那个会溶解的生物呢?

* * [ðæt] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] ['hævɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['stɔːri][tuː; tə] .
*** * That shows his confidence in having someone to tell his story to .**
* * 那 演出 他的 信心 在 拥有 某人 到 告诉 他的 故事 到 .

这表明他相信自己有人可以倾诉。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [fɪə(r)][ɪz] ['vænɪʃɪŋ] . * * * *
All his unknown fear is vanishing . * * * *
全部 他的 未知 害怕 是 消失 . * * * *

他所有未知的恐惧都消失了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ðɪ][həʊl][ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] . * * * *
And then there's the hole in the air . * * * *
和 然后 有 这 洞 在 这 空气 . * * * *

然后，空气中就出现了一个洞。

[jeə] .
Yeah .
是的 .

是的。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['sɜːfɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd][traɪ][sʌm; səm] [streɪt] ['kwestʃənz] [ɒn][hɪm] . * *
I think I'll surface again , and try some straight questions on him . * *
我 思考 患病的 表面 再次 , 和 尝试 一些 直的 问题 在 他 . * *

我想我还会再次露面，直接问他几个问题。

" ['rædklɪf] , " [bɪ'gæn]['kelə(r)] , " [juː; jʊ] ['hævnt] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pə'liːs] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?
" Radcliffe , " began Keller , " you haven't reported this to the police , have you ?
" 拉德克利夫 , " 开始 凯勒 , " 你 还没有 据报道 这 到 这 警察 , 有 你 ?

“拉德克利夫，”凯勒开口道，“你还没有向警方报告此事，对吧？”

" ['rædklɪf] [grɪnd] .
" Radcliffe grinned .
" 拉德克利夫 咧嘴一笑 .

拉德克利夫咧嘴一笑。

" ['hɑːdli] .
" Hardly .
" 几乎 .

“几乎不可能。”

[ðæt] [wʊd] [stɑːt] [ðə; ðɪ] [bɪgɪst] ['skænd(ə)l][ɪn] [j'iəz] .
That would start the biggest scandal in years .
那 会 开始 这 最大 丑闻 在 年 .

那将引发多年来最大的丑闻。

[ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [kept] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [huː] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] . "

I	want	it	kept	quiet	until	we	found	out	who	killed	her	.	"
我	想	它	保留	安静的	直到	我们	成立	出去	WHO	被杀	她	.	"

我希望这件事保密，直到我们查出谁是凶手为止。

" [wel] , [wɪv] [ruːld] [aʊt] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['mɜːdə(r)] .

"	Well	,	we've	ruled	out	accidental	murder	.
"	出色地	,	我们已经	裁决	出去	偶然	谋杀	.

“嗯，我们已经排除了意外谋杀的可能性。”

[juː; jʊ] [faʊnd] [nəʊ] ['hændgʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ruːm] [wen] [juː; jʊ] [sɜːrtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

You	found	no	handgun	in	the	room	when	you	searched	it	?	"
你	成立	不	手枪	在	这	房间	什么时候	你	搜索	它	?	"

你们搜查房间时没有找到手枪吗?

" [nəʊ] ['faɪərɑːm] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

"	No	firearm	of	any	kind	.
"	不	火器	的	任何	种类	.

“禁止携带任何类型的枪支。”

" ['kelə(r)] [nˈɒdɪd] .

"	Keller	nodded	.
"	凯勒	点头	.

凯勒点了点头。

[hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [drɪft] [bæk] ['əʊvə(r)] [fɔː(r)] [j'iəz] —

He	let	his	mind	drift	back	over	four	years	—
他	让	他的	头脑	漂移	后退	超过	四	年	—

他的思绪飘回到了四年前——

[tuː; tə] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['mɪldrɪd] ['sɪmənz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [prə'pəʊzd]

To	a	time	when	he	was	in	love	with	Mildred	Simmons	and	had	proposed
到	一个	时间	什么时候	他	曾是	在	爱	和	米尔德里德	西蒙斯	和	有	建议的

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] . . . [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'dʒektɪd] [hɪm] ,

to	her	.	.	.	and	she	had	rejected	him	,
到	她	.	.	.	和	她	有	拒绝	他	,

回到他爱上米尔德里德·西蒙斯并向她求婚，却被她拒绝的那段时期，

['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['hærəld] ['rædklɪf] .

saying	she	loved	Harold	Radcliffe	.
说	她	喜爱	哈罗德	拉德克利夫	.

她说她爱哈罗德·拉德克利夫。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [mæn] .

He	had	walked	away	,	a	bitter	man	.
他	有	步行	离开	,	一个	苦的	男人	.

他愤然离去。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['meni] ['enəmɪz] , [hiː; hi] [mjuːzd] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['meni] [frendz] .

She	had	had	many	enemies	,	he	mused	,	and	almost	as	many	friends	.
她	有	有	许多	敌人	,	他	沉思	,	和	几乎	作为	许多	朋友们	.

他心想，她有很多敌人，朋友也几乎一样多。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [huː] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['aɪðə(r)] ['vaɪələntli]

He	did	not	know	of	anyone	who	knew	her	who	was	not	either	violently
他	做过	不是	知道	的	任何人	WHO	知道	她	WHO	曾是	不是	任何一个	暴力

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː(r)] ['vaɪələntli] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] .

for	or	violently	against	her	and	all	that	she	stood	for	.
为了	或者	暴力	反对	她	和	全部	那	她	站立	为了	.

他认识她的人，没有一个不是强烈支持她或强烈反对她以及她所代表的一切。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .

He	looked	up	.
他	看起来	向上	.

他抬起头。

" [haʊ] [əʊld][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][waɪf] [wen] [ʃiː; ʃi][daɪd] ? "

"	How	old	was	your	wife	when	she	died	?	"
"	如何	老的	曾是	你的	妻子	什么时候	她	死亡	?	"

你妻子去世时多大年纪?

" ['θɜːti] - [wʌn] .

"	Thirty	-	one	.
"	三十	-	一	.

“三十一。

[tuː] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] . "

Two	years	younger	than	I	am	.	"
二	年	年轻	比	我	是	.	"

比我小两岁。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [huː] [wʊd] [wɒnt][tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] ?

"	Do	you	know	of	anyone	who	would	want	to	kill	her	?
"	做	你	知道	的	任何人	WHO	会	想	到	杀	她	?

你知道有谁想杀她吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruː'tiːn] ['kwestʃən] , [bʌt; bət][tuː; tə]['kelə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

"	It	was	a	routine	question	,	but	to	Keller	it	was	very	important	.
"	它	曾是	一个	常规	问题	,	但	到	凯勒	它	曾是	非常	重要的	.

“这是一个例行问题，但对凯勒来说却非常重要。”

" [nəʊ] . [ai] [njuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪs'laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tensli] — [aɪm][nɒt] [di'naiŋ] [ðæt] —

"	No	.	I	knew	many	people	who	disliked	her	intensely	—	I'm	not	denying	that	—
"	不	.	我	知道	许多	人们	WHO	不喜欢	她	强烈地	—	我是	不是	否认	那	—

[bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][ðə; ði][pɔɪnt][ɒv; əv]['mɜːdə(r)] .

but	not	to	the	point	of	murder	.
但	不是	到	这	观点	的	谋杀	.

“不。我认识很多非常讨厌她的人——我并不否认这一点——但还没到要杀人的地步。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ə'raʊnd][ˌem 'iː][hɑːf][ðə; ði][taɪm] .

Of	course	,	she	wasn't	around	me	half	the	time	.
的	课程	,	她	不是	大约	我	一半	这	时间	.

当然，她有一半时间都不在我身边。

[ai] [mait] [nɒt] [nəʊ] . "

I	might	not	know	.	"
我	可能	不是	知道	.	"

我可能不知道。

" [wel] , ['rædklɪf] , [ai] [θɪŋk] ['ðætl] [biː; bi][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][tə'deɪ] .

"	Well	,	Radcliffe	,	I	think	that'll	be	all	for	today	.
"	出色地	,	拉德克利夫	,	我	思考	那将	是	全部	为了	今天	.

“好了，拉德克利夫，我想今天就到这里吧。”

[maɪnd] [ɪf] [ai][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɑːtmənt] [tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ? "

Mind	if	I	go	with	you	back	to	your	apartment	to	look	it	over	?	"
头脑	如果	我	去	和	你	后退	到	你的	公寓	到	看	它	超过	?	"

我可以跟你一起回你公寓看看吗?

" [ai][dəʊnt][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)] .

"	I	don't	live	there	any	more	.
"	我	不	居住	那里	任何	更多的	.

“我已经不住在那里了。”

[ai] [muːvd] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .

I	moved	out	after	I	had	disposed	of	her	body	.
我	已搬	出去	后	我	有	处置	的	她	身体	.

处理完她的尸体后，我就搬走了。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

I	couldn't	stand	to	live	there	any	longer	.
我	不能	站立	到	居住	那里	任何	更长	.

我再也无法忍受住在那里了。

" ['rædklɪf] [ʃʊk] [hændz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .

"	Radcliffe	shook	hands	and	departed	.
"	拉德克利夫	摇晃	双手	和	已离开	.

拉德克利夫握手后离开了。

['kelə(r)] [riːd] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['pɒzətɪvnəs] [ðæt] [hiː; hi] , ['kelə(r)] , [wʊd] [kʌm] [θruː] .

Keller	read	confidence	and	positiveness	that	he	,	Keller	,	would	come	through	.
凯勒	读	信心	和	积极性	那	他	,	凯勒	,	会	来	通过	.

凯勒从中感受到了自信和积极的态度，相信他自己能够克服困难。

['kelə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] .

Keller	was	not	so	sure	.
凯勒	曾是	不是	所以	当然	.

凯勒对此并不太确定。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] ['rædˌklɪfs] [ə'pɑːtmənt] .

He	decided	to	have	a	look	around	Radcliffe's	apartment	.
他	决定	到	有	一个	看	大约	拉德克利夫的	公寓	.

他决定参观一下拉德克利夫的公寓。

[hiː; hi] [strəul] ['eɪmləsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ,

He	strolled	aimlessly	around	the	apartment	for	a	few	moments	,
他	漫步	漫无目的地	大约	这	公寓	为了	一个	很少	时刻	,

他在公寓里漫无目的地踱步了一会儿，

['pɔːzɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [tʃek] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [mait] [ɔː(r)] [mait] [nɒt] [help] [hɪm] [ɪn]

pausing	here	and	there	to	check	details	which	might	or	might	not	help	him	in
暂停	这里	和	那里	到	查看	细节	哪个	可能	或者	可能	不是	帮助	他	在

['ænəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [rædklɪfs] - ['kærəktə(r)] :

analyzing	the	Radcliffes	'	character	:
分析	这	拉德克利夫	-	特点	:

他会不时停下来查看一些细节，这些细节或许对他分析拉德克利夫兄弟的性格有所帮助：

['fɜːnɪtʃə(r)] [dɪ'zaɪn] , ['kɑːpɪtɪŋ] , ['θɜːməstæt] ['setɪŋ] , ['tɔɪlət] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .

furniture	design	,	carpeting	,	thermostat	setting	,	toilet	articles	and	so	on	.
家具	设计	,	地毯	,	恒温器	环境	,	洗手间	文章	和	所以	在	.

家具设计、地毯、恒温器设置、卫浴用品等等。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

Then	he	got	down	to	a	thorough	examination	of	the	room	.
然后	他	得到	向下	到	一个	彻底	考试	的	这	房间	.

然后他开始仔细检查房间。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['siːkrət] ['pænəlz] [ɔː(r)] [tɹ'æpdɔːz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

There	were	no	secret	panels	or	trapdoors	of	any	kind	.
那里	是	不	秘密	面板	或者	活板门	的	任何	种类	.

这里没有任何秘密通道或暗门。

[səʊ] ['entrəns] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌʌn'nəʊn] ['pæsɪdʒweɪ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [aʊt] .

So	entrance	by	a	hithertofore	unknown	passageway	was	completely	out	.
所以	入口	经过	一个	此前	未知	通道	曾是	完全地	出去	.

因此，通过此前未知的通道进入的可能性完全不存在。

[hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði][eə(r)] [kənˈdɪʃənə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeni] [ˈrɪgmərəʊl] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɪkst] [ʌp] [wɪð]

He	checked	the	air	conditioner	to	see	if	any	rigmarole	could	be	fixed	up	with
他	已检查	这	空气	护发素	到	看	如果	任何	繁文缛节	可以	是	固定的	向上	和

[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈvɪktɪm][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈhændgʌn] ,

it	to	make	it	appear	that	the	victim	had	been	shot	with	a	handgun	,
它	到	制作	它	出现	那	这	受害者	有	到过	射击	和	一个	手枪	,

他检查了空调，看看能否通过一些小手段让它看起来像是受害者被手枪射杀的。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [tuː] , [druː] [ə; eɪ][blæŋk] .

but	this	,	too	,	drew	a	blank	.
但	这	,	也	,	画	一个	空白的	.

但这也毫无进展。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ˈmɪnɪts] - [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] .

After	a	few	more	minutes	'	examination	,	he	decided	to	return	.
后	一个	很少	更多的	分钟	-	考试	,	他	决定	到	返回	.

经过几分钟的检查，他决定返回。

[ɒn] [æn; ən] [ˈɪmpʌls] , [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ˈrædklɪf] [hæd; həd] [gɒn] .

On	an	impulse	,	he	decided	to	see	where	Radcliffe	had	gone	.
在	一个	冲动	,	他	决定	到	看	在哪里	拉德克利夫	有	已消失	.

他一时冲动，决定去看看拉德克利夫去了哪里。

[əˈtjuːnɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːlˈredi] - [rɪˈkɔːdɪd] [ˈpæt(ə)n][ɒv; əv] [ˈrædˌklɪfs] [breɪn] , [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [dəˈrekʃ(ə)n] ,

Attuning	his	mind	to	the	already	-	recorded	pattern	of	Radcliffe's	brain	,	he	received	direction	,
调谐	他的	头脑	到	这	已经	-	记录	图案	的	拉德克利夫的	脑	,	他	已收到	方向	,

他将自己的思维调整到与拉德克利夫大脑中已记录的模式相匹配的状态，从而获得了指示。

[ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [ˈməʊʃn] — [əkˌseləˈreɪʃ(ə)n] , [dəˈrekʃ(ə)n] , [reɪt] .

distance	and	motion	—	acceleration	,	direction	,	rate	.
距离	和	运动	—	加速度	,	方向	,	速度	.

距离和运动——加速度、方向、速率。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [hiː; hi]['nəʊtɪd] [ðæt] ['rædklɪf] [hæd; həd] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [təˈwɔːd] ['kɛlərz] ['ɒfɪs] [əˈgen] .

To	his	surprise	he	noted	that	Radcliffe	had	turned	back	and	was	heading	toward	Keller's	office	again	.
到	他的	惊喜	他	著名的	那	拉德克利夫	有	转向	后退	和	曾是	标题	朝向	凯勒的	办公室	再次	.

令他惊讶的是，他注意到拉德克利夫已经转身，正朝着凯勒的办公室走去。

['heɪstɪli] , ['kelə(r)] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɪˈfɔː(r)][hɪm] .

Hastily	,	Keller	returned	to	the	office	before	him	.
草草	,	凯勒	返回	到	这	办公室	前	他	.

凯勒匆匆赶回了办公室，比他先一步到达。

[ɪn] [əˈbaʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] , ['rædklɪf] [bɑːdʒ] [ɪn][æz; əz][bɪˈfɔː(r)] .

In	about	twenty	minutes	,	Radcliffe	barged	in	as	before	.
在	关于	二十	分钟	,	拉德克利夫	驳船	在	作为	前	.

大约二十分钟后，拉德克利夫像之前一样闯了进来。

" ['kelə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] [təˈnaɪt] .

"	Keller	,	"	he	said	,	"	I	think	I'm	going	to	be	called	out	of	town	tonight	.
"	凯勒	,	"	他	说	,	"	我	思考	我是	去	到	是	称为	出去	的	镇	今晚	.

“凯勒，”他说，“我想我今晚会被叫出城去。”

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [də'rektli] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get]

So	if	you	want	any	more	information	directly	from	me	,	you'll	have	to	get
所以	如果	你	想	任何	更多的	信息	直接地	从	我	,	你会	有	到	得到

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

it	now	.
它	现在	.

所以，如果你想直接从我这里获得更多信息，就得现在就去问了。

" ['kelə(r)] [flæʃt] : * * ['sæli] .

"	Keller	flashed	:	*	*	Sally	.
"	凯勒	闪光灯	:	*	*	莎莉	.

“凯勒闪现：**莎莉。

[wɒtʃ] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəs] [θɔːts] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [hɪz; ɪz] [ɪm'preʃnz] .

Watch	his	conscious	thoughts	,	and	also	his	impressions	.
手表	他的	有意识的	想法	,	和	还	他的	印象	.

观察他的意识思维，以及他的印象。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [sʌm; səm] [ʌn'kɒnʃəs] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] - [rɪ'spɒns] .

I'm	going	to	try	some	unconscious	identification	-	response	.
我是	去	到	尝试	一些	无意识	鉴别	-	回复	.

我打算尝试一些无意识的认同反应。

[wɪʃ] [ˌem 'iː] [lʌk] .

Wish	me	luck	.
希望	我	运气	.

祝我好运。

[ɔː(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['bʌrəʊ] [ə'raʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)]

Or	do	you	want	to	burrow	around	in	his	subconscious	with	me	a	little	more
或者	做	你	想	到	洞穴	大约	在	他的	潜意识	和	我	一个	小的	更多的

? * *

?	*	*
?	*	*

或者你想和我一起更深入地探索一下他的潜意识吗?

* * [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] .

*	*	I	think	I	will	.
*	*	我	思考	我	将要	.

我想我会的。

[aɪm] ['æktʃuəli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] . * *

I'm	actually	beginning	to	enjoy	it	,	to	tell	the	truth	.	*	*
我是	实际上	开始	到	享受	它	,	到	告诉	这	真相	.	*	*

说实话，我其实开始有点喜欢它了。

['kelə(r)] [sed] [ə'laʊd] , " [aɪl] [gəʊ] ['ʌndə(r)] [ə'gen] .

Keller	said	aloud	,	"	I'll	go	under	again	.
凯勒	说	大声	,	"	患病的	去	在下面	再次	.

凯勒大声说道：“我又要沉下去了。”

['ðætl] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [taɪm] .

That'll	be	the	last	time	.
那将	是	这	最后的	时间	.

这将是最后一次。

" ['ɪmɪdʒ] :

"	Image	:
"	图像	:

“图像：

['noʊˌnoʊˌnoʊ] .
Nonono .
不 .

不不不。

['faɪə(r)] .
Fire .
火 .

火。

[fleɪm] .
Flame .
火焰 .

火焰。

[gʌn] .
Gun .
枪 .

枪。

- .
Fearhateterrorlove .
- .

恐惧、憎恨、恐惧、爱。

* * ['rædklɪf] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] . * *
***** ***** **Radcliffe** **,** **I** **am** **the** **creature** **.** ***** *****
* * 拉德克利夫 , 我 是 这 生物 . * *

拉德克利夫，我就是那个怪物。

[nəʊ] ! [ded] .
No **!** **Dead** .
不 ! 死的 .

不！死了。

[jʊr; jər] [nɒt] — [ai] [heɪt] [juː; jʊ] — [gɒn] .
You're **not** **—** **I** **hate** **you** **—** **gone** **.**
你是 不是 — 我 恨 你 — 已消失 .

你没走——我恨你。

[ˌdɪsbɪ'liːf] .
Disbelief .
怀疑 .

怀疑。

[heɪt] .
Hate .
恨 .

恨。

[nəʊ][fɪə(r)] .
No **fear** .
不 害怕 .

别害怕。

[fə'getflnəs] .
Forgetfulness .
健忘 .

健忘。

[blɒk] .
Block .
堵塞 .

堵塞。

[wɪð'drɔːəl] .
Withdrawal .
退出 .

提款。

* * ['rædklɪf] . * *
***** ***** **Radcliffe** . ***** *****
* * 拉德克利夫 . * *

拉德克利夫。

[ˌem 'iː] .
Me .
我 .

我。

* * [aɪm][ðə; ði] ['meltɪŋ] [wɔːlz] . * *
***** ***** **I'm** **the** **melting** **walls** . ***** *****
* * 我是 这 融化 墙壁 . * *

我就是正在融化的墙壁。

['terə(r)] ?
Terror ?
恐怖 ?

恐怖?

[ʌn'sɜːt(ə)nti] .
Uncertainty .
不确定 .

不确定。

[ˌɪndɪ'sɪʒn] .
Indecision .
优柔寡断 .

优柔寡断。

[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] .
Realization .
实现 .

实现。

\- .
Contemptpityscorn .
\- .

轻蔑、怜悯、鄙视。

[ʃɑːp] ['ment(ə)l] [blɒk] .
Sharp **mental** **block** .
锋利的 精神的 堵塞 .

思维突然停滞。

[wɪð'drɔːəl] .
Withdrawal .
退出 .

提款。

* * ['rædklɪf] . * *
***** ***** **Radcliffe** . ***** *****
* * 拉德克利夫 . * *

拉德克利夫。

[ˌem 'iː] .
Me .
我 .

我。

* * [aɪm][ðə; ði] ['tedi] [beə(r)] .
*** * I'm the teddy bear .**
* * 我是 这 泰迪熊 熊 .

我是泰迪熊。

* * ([ðɪs] [wɒz; wəz] , [hi:; hi] [θɔ:t] , ['ræd,klɪfs] [waɪf] - ['ɪmɪdʒ] .)
*** * (This was , he thought , Radcliffe's wife - image .)**
* * (这 曾是 , 他 想法 , 拉德克利夫的 妻子 - 图像 .)

（他心想，这就是拉德克利夫的妻子形象。）

[ˌɪndɪ'sɪʒn] .
Indecision .
优柔寡断 .

优柔寡断。

[ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] .
Realization .
实现 .

实现。

[wɪð'drɔ:əl] .
Withdrawal .
退出 .

提款。

[blæŋk] .
Blank .
空白的 .

空白的。

* * ['rædklɪf] , [aɪm][ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði][eə(r)] . * *
*** * Radcliffe , I'm the hole in the air . * ***
* * 拉德克利夫 , 我是 这 洞 在 这 空气 . * *

拉德克利夫，我就是空气中的那个洞。

[bʌt; bət] ['kɛlərz] [rɪ'plaɪ][wɒz; wəz][kʌt] [ʃɔ:t] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['terə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] .
But Keller's reply was cut short by a cry of terror in his brain .
但 凯勒的 回复 曾是 切 短的 经过 一个 哭 的 恐怖 在 他的 脑 .

但凯勒的回答被他脑海中一声恐惧的尖叫打断了。

* * [rɪk] ! * *
*** * RICK ! * ***
* * 里克 ! * *

里克！

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sæli] .
It was Sally .
它 曾是 莎莉 .

是莎莉。

['kelə(r)] [went] [daʊn] [ɪ'mi:diətli] .
Keller went down immediately .
凯勒 去 向下 立即地 .

凯勒立即倒地。

* * [wɒt] ? * *
*** * What ? * ***
* * 什么 ? * *

**什么？ **

[nəʊ] [rɪ'spɒns] .
No response .
不 回复 .

没有回应。

* * [wɒt] ?
*** * WHAT ?**
* * 什么 ?

**什么?

* * [stɪl] [nəʊ] [rɪ'spɒns] .
*** * Still no response .**
* * 仍然 不 回复 .

仍然没有回复。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][kraɪ] — ['feɪdɪŋ] [ɪn] [depθ] — [naʊ] ['daɪɪŋ] — [gɒn] .
Then he could hear her cry — fading in depth — now dying — gone .
然后 他 可以 听到 她 哭 — 褪色 在 深度 — 现在 垂死 — 已消失 .

然后他听到她的哭声——越来越弱——现在消失了——不见了。

* * ['rædklɪf] . * *
*** * Radcliffe . * ***
* * 拉德克利夫 . * *

拉德克利夫。

\- .
Mememe .
\- .

模因。

* * ['sæli] . * *
*** * Sally . * ***
* * 莎莉 . * *

莎莉。

\- . . . .
Memeususwetwowetwo . . . .
\- . . . .

Memeususwetwowetwo....

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] .
It had happened .
它 有 发生 .

事情已经发生了。

['sæli] [wɒz; wəz] [træpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌpriː'kɒnʃəs] , [əb'zɔːbd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] [maɪnd] [blɒk] .
Sally was trapped in his preconscious , absorbed by his dominating mind block .
莎莉 曾是 被困 在 他的 前意识 , 吸收 经过 他的 占据主导地位 头脑 堵塞 .

莎莉被困在他的潜意识里，被他强大的思维障碍所吞噬。

[gɒn] .
Gone .
已消失 .

消失了。

[fər'evə(r)] .
Forever .
永远 .

永远。

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'reɪdʒd] .
Determination , savage and enraged .
决心 , 野蛮的 和 愤怒 .

决心，野蛮而愤怒。

[ə; eɪ] ['despərət] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] :
A desperate shot in the dark :
一个 绝望的 射击 在 这 黑暗的 :

孤注一掷的尝试:

* * ['rædklɪf] ! * *
* * **RADCLIFFE** **!** * *
* * 拉德克利夫 ! * *

拉德克利夫！

\- . . . .
Mememememememe . . . .
\- . . . .

梗梗梗梗梗梗.....

* * ['rædklɪf] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mæn] [huː] [fluː] . * *
* * **Radcliffe** **,** **I** **am** **the** **MAN** **WHO** **FLEW** **.** ***** *****
* * 拉德克利夫 , 我 是 这 男人 WHO 飞翔 . * *

拉德克利夫，我就是那个飞翔的人。

['noʊˌnoʊˌnoʊˌnoʊˌnoʊ] .
Nononono **.**
诺诺诺诺 .

诺诺诺。

[fɪə(r)] .
Fear **.**
害怕 .

害怕。

['terə(r)] .
Terror **.**
恐怖 .

恐怖。

[heɪt] .
Hate **.**
恨 .

恨。

[blɒk] .
Block **.**
堵塞 .

堵塞。

[wɪð'drɔːəl] , [bʌt; bət] [ˌɪnkəm'pliːt] . . . .
Withdrawal **,** **but** **incomplete** . . . .
退出 , 但 未完成 . . . .

已提取，但未完全提取.....

['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][prəʊb] , ['kelə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɑːst] [ɪm'plɑːntɪd] [θɔːt] :
Coming **out** **of** **his** **Probe** **,** **Keller** **saw** **the** **result** **of** **his** **last** **implanted** **thought** **:**
未来 出去 的 他的 探测 , 凯勒 锯 这 结果 的 他的 最后的 植入式 想法 :

从探测器中出来后，凯勒看到了他最后植入的想法所产生的结果：

['rædklɪf] , [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] ['fiːt(ə)l][bɔːl] , [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
Radcliffe **,** **now** **in** **a** **tight** **fetal** **ball** **,** **lay** **on** **the** **floor** **.**
拉德克利夫 , 现在 在 一个 紧的 胎 球 , 躺 在 这 地面 .

拉德克利夫蜷缩成一团，躺在地板上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
His **face** **was** **absolutely** **devoid** **of** **expression** **.**
他的 脸 曾是 绝对地 缺乏 的 表达 .

他脸上毫无表情。

[hɪz; ɪz] ['kɒnʃəs] [maɪnd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['gɒb(ə)l] - ['gɒb(ə)l] - ['gɒb(ə)l] .
His **conscious** **mind** **was** **a** **constant** **gobble** **-** **gobble** **-** **gobble** **.**
他的 有意识的 头脑 曾是 一个 持续的 咕噜 - 咕噜 - 咕噜 .

他的意识里一直回荡着咕噜咕噜的声音。

['kelə(r)] ['entəd] [ðə; ði][nekst] [ruːm] , [tuː; tə][faɪnd] ['sæli] [sprɔːld] ['lɪmpli] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [desk] .

Keller	entered	the	next	room	,	to	find	Sally	sprawled	limply	across	her	desk	.
凯勒	进入	这	下一个	房间	,	到	寻找	莎莉	蔓延	软弱无力	穿过	她	桌子	.

凯勒走进隔壁房间，发现莎莉无力地瘫倒在桌子上。

['maɪndləs] , ['səʊlləs] ,

Mindless	,	soulless	,
无意识	,	无魂	,

愚昧无知，没有灵魂

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][ɔː(r)][səʊl] — ['kelə(r)] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['tendəli]

as	if	she	had	never	had	a	mind	or	soul	—	Keller	lifted	her	tenderly
作为	如果	她	有	绝不	有	一个	头脑	或者	灵魂	—	凯勒	抬起	她	温柔地

['ɒntə][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [tʃəʊz] [ðə; ði][məʊst]['mɜːsɪf(ə)l] [weɪ] [aʊt] ,

onto	the	floor	and	chose	the	most	merciful	way	out	,
到	这	地面	和	选择	这	最多	仁慈	方式	出去	,

仿佛她从未有过思想或灵魂——凯勒温柔地将她抱到地板上，选择了最仁慈的方式让她离开。

[dɪsˈɪntɪgreɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɪð] [æn; ən][ə'tɒmɪk] [gʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɒzɪt] .

disintegrating	her	body	with	an	atomic	gun	from	the	closet	.
瓦解	她	身体	和	一个	原子	枪	从	这	壁橱	.

用从壁橱里掏出的原子枪将她的身体彻底摧毁。

[ðen] , [ə'gen] , [ðə; ði][prəʊb] . . . .

Then	,	again	,	the	Probe	.	.	.	.
然后	,	再次	,	这	探测	.	.	.	.

然后，探测器再次.....

* * ['rædklɪf] . * *

*	*	Radcliffe	.	*	*
*	*	拉德克利夫	.	*	*

拉德克利夫。

- .

Mememe	.
-	.

模因。

* * [aɪm] ['sæli] . * *

*	*	I'm	Sally	.	*	*
*	*	我是	莎莉	.	*	*

我是莎莉。

['nəʊˌnəʊˌnəʊ] .

Nonono	.
不	.

不不不。

(['gləʊtɪŋ] .)

(	Gloating	.	)
(	幸灾乐祸	.	)

(得意洋洋地)

- .

Gonegonegone	.
-	.

消失了。

* * ['rædklɪf] , [wɛrz] ['sæli] ? * *

*	*	Radcliffe	,	where's	Sally	?	*	*
*	*	拉德克利夫	,	在哪里?	莎莉	?	*	*

拉德克利夫，莎莉在哪儿?

[gɒn] .
Gone .
已消失 .

消失了。

[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
Satisfaction .
满意 .

满意。

[ˈtraɪʌmf] .
Triumph .
胜利 .

胜利。

[ˈlɑːftə(r)] .
Laughter .
笑声 .

笑声。

[dɪˈlɪriəs; dɪˈlɪəriəs] [ˈhæpinəs] .
Delirious **happiness** .
谵妄 幸福 .

欣喜若狂。

* * [ˈrædklɪf] , [aɪm] [ˈevriθɪŋ] .
* * **Radcliffe** , **I'm** **everything** .
* * 拉德克利夫 , 我是 一切 .

拉德克利夫，我就是一切。

[aɪm][ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] .
I'm **the** **creature** .
我是 这 生物 .

我就是那个怪物。

[ðə; ði] [sneɪk] , [ðə; ði][mæn] [huː] [fluː] , [ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði] [fleɪmz] ,
The **snake** , **THE** **MAN** **WHO** **FLEW** , **the** **hole** **in** **the** **air** , **the** **flames** ,
这 蛇 , 这 男人 WHO 飞翔 , 这 洞 在 这 空气 , 这 火焰 ,

蛇，飞人，空中的洞，火焰，

[ˈevriθɪŋ] [juːv] [heit] , [fɪəd] [ænd; ənd] [ˈdredɪd] . * *
everything **you've** **hated** , **feared** **and** **dreaded** . * *
一切 你已经 憎恨 , 害怕 和 令人恐惧的 . * *

你曾经憎恨、恐惧和害怕的一切。

[wɪðˈdrɔːəl] .
Withdrawal .
退出 .

提款。

[ˈθʌndəbəʊlt] !
Thunderbolt !
霹雳 !

霹雳！

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [naʊ] .
More **and** **more** **now** .
更多的 和 更多的 现在 .

现在这种情况越来越普遍了。

[ˈfræntɪkli] , [ˈkelə(r)] [dɪˈfendɪd] [hɪmˈself] , [ˈθrəʊɪŋ] [ʌp] [blɒk] [ˈɑːftə(r)] [blɒk] ,
Frantically , **Keller** **defended** **himself** , **throwing** **up** **block** **after** **block** ,
疯狂地 , 凯勒 辩护 他自己 , 投掷 向上 堵塞 后 堵塞 ,

凯勒拼命防守，一次又一次地封盖对手的投篮。

['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tɔːn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['evə(r)] - ['spredɪŋ] [bəʊlts][ɒv; əv][pjʊə(r)]['ment(ə)l]

only	to	have	it	torn	down	by	the	ever	-	spreading	bolts	of	pure	mental
仅有的	到	有	它	撕裂	向下	经过	这	曾经	-	传播	螺栓	的	纯的	精神的

['enədʒi] .

energy	.
活力	.

却最终被不断蔓延的纯粹精神能量的闪电摧毁。

['faɪnəli] [hiː; hi] [wɪð'druː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] [ɪn] [heɪst] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['ræd,klɪfs]

Finally	he	withdrew	into	his	own	body	in	haste	,	realizing	that	Radcliffe's
最后	他	退出	进入	他的	自己的	身体	在	匆忙	,	意识到	那	拉德克利夫的

['kɒŋkwest] [wʊd] [miːn] [hɪz; ɪz][rɪ'vaɪv(ə)l] .

conquest	would	mean	his	revival	.
征服	会	意思是	他的	复兴	.

最后，他匆匆缩回了自己的身体里，因为他意识到拉德克利夫的征服将意味着他的复活。

[wen] [hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['rædklɪf] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] , ['jɔːnɪŋ] .

When	he	opened	his	eyes	,	Radcliffe	was	sitting	in	the	chair	,	yawning	.
什么时候	他	打开	他的	眼睛	,	拉德克利夫	曾是	坐着	在	这	椅子	,	打哈欠	.

当他睁开眼睛时，拉德克利夫正坐在椅子上打着哈欠。

['prɒbəbli] , ['kelə(r)] [θɔːt] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fiːt(ə)l] [steɪt] .

Probably	,	Keller	thought	,	he	had	no	knowledge	of	his	fetal	state	.
大概	,	凯勒	想法	,	他	有	不	知识	的	他的	胎	状态	.

凯勒心想，他可能根本不知道自己是胎儿。

[gʊd] .

Good	.
好的	.

好的。

" [wel] , ['rædklɪf] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [niːd] ['əʊnli][wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)]

"	Well	,	Radcliffe	,	"	he	said	,	"	I	need	only	one	more	thing	to	complete	the	picture
"	出色地	,	拉德克利夫	,	"	他	说	,	"	我	需要	仅有的	一	更多的	事物	到	完全的	这	图片

.

:
.

“好吧，拉德克利夫，”他说，“我只需要最后一样东西就能完成这幅画了。”

[naʊ] ['fəʊkəs] [ə'gen] [ɒn] - : - [lɑːst] [naɪt] , [wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ded] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)]

Now	focus	again	on	11	:	17	last	night	,	when	you	found	your	wife	dead	on	the	floor
现在	重点	再次	在	-	:	-	最后的	夜晚	,	什么时候	你	成立	你的	妻子	死的	在	这	地面

.

:
.

现在请再次回想昨晚 11 点 17 分，你发现妻子倒在地板上，已经死亡。

" ['ɪmɪdʒ] :

"	Image	:
"	图像	:

“图像：

[fɪə(r)] .

Fear	.
害怕	.

害怕。

['terə(r)] .

Terror	.
恐怖	.

恐怖。

[æŋˈzaɪəti] .
Anxiety .
焦虑 .

焦虑。

[ˈnoʊˌnoʊˌnoʊ] .
Nonono .
不 .

不不不。

[həʊl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Hole **in** **the** **air** .
洞 在 这 空气 .

空中的洞。

[ðə; ði][mæn] [huː] [fluː] .
THE **MAN** **WHO** **FLEW** .
这 男人 WHO 飞翔 .

会飞的人。

[peɪn] .
Pain .
疼痛 .

疼痛。

[wɪðˈdrɔːəl] .
Withdrawal .
退出 .

提款。

[kəmˈpliːt] [ˈment(ə)l] [blɒk] .
Complete **mental** **block** .
完全的 精神的 堵塞 .

完全卡壳了。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒk] ,
With **a** **shock** ,
和 一个 震惊 ,

震惊之下，

[ˈkelə(r)] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ɪn][ˈsev(ə)n] [ˈaʊəz] [ˈrædklɪf] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [ˈɪntuː][æn; ən][ə; eɪ] - [θriː] —
Keller **realized** **that** **in** **seven** **hours** **Radcliffe** **had** **been** **turned** **into** **an** **A** **-** **3** **—**
凯勒 已实现 那 在 七 小时 拉德克利夫 有 到过 转向 进入 一个 一个 - 3 —
[dʒʌst] [bɪˈləʊ] [ˈkelə(r)] — [θæŋks] [tuː; tə] . . .
just **below** **Keller** **—** **thanks** **to** . . .
只是 以下 凯勒 — 谢谢 到 . . .

凯勒意识到，短短七个小时，拉德克利夫就变成了A-3——就在凯勒下方——这都要归功于.....

[ˈsæli] .
Sally .
莎莉 .

莎莉。

[hiː; hi] [ˈænlˌaɪz] [ðə; ði] [ˈsɪmbəlz] .
He **analyzed** **the** **symbols** .
他 分析 这 符号 .

他分析了这些符号。

[ɪmˈpreʃnz] :
Impressions :
印象 :

印象：

[nəʊ] ['tedi] [beə(r)] ([nəʊ]['riːəl] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][waɪf] , [ðen]) .

No	**teddy**	**bear**	**(**	**no**	**real**	**concern**	**for**	**the**	**wife**	**,**	**then**	**)**	**.**
不	泰迪熊	熊	(	不	真实的	忧虑	为了	这	妻子	,	然后	)	.

没有泰迪熊（看来妻子并不在意）。

[nəʊ] ['kriːtʃə(r)] ([nəʊ][mɔː(r)] [ˌʌn'nəʊn] [fɪəz]) .

No	**creature**	**(**	**no**	**more**	**unknown**	**fears**	**)**	**.**
不	生物	(	不	更多的	未知	恐惧	)	.

没有生物（不再有未知的恐惧）。

[nəʊ] [sneɪk] [ɔː(r)]['diːmən][ɔː(r)] [fleɪmz] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['iːv(ə)l][ænd; ənd]['terə(r)] .

No	**snake**	**or**	**demon**	**or**	**flames**	**,**	**signifying**	**evil**	**and**	**terror**	**.**
不	蛇	或者	恶魔	或者	火焰	,	表示	邪恶的	和	恐怖	.

没有蛇、恶魔或火焰，这些都不是邪恶和恐怖的象征。

[dʒʌst][ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [fluː] .

Just	**the**	**hole**	**in**	**the**	**air**	**and**	**the**	**man**	**who**	**flew**	**.**
只是	这	洞	在	这	空气	和	这	男人	WHO	飞翔	.

只有空中的那个洞和一个飞翔的人。

[streɪndʒ] . . .

Strange	**.**	**.**	**.**
奇怪的	.	.	.

奇怪的 ...

[hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ment] [wʌn] [θɪŋ] — [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [wʌn][lɑːst]['faɪn(ə)l][taɪm]

he	**realized**	**that**	**meant**	**one**	**thing**	**—**	**he**	**had**	**to**	**go**	**down**	**one**	**last**	**final**	**time**
他	已实现	那	意思是	一	事物	—	他	有	到	去	向下	一	最后的	最终的	时间

— [tuː; tə][end][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . . . .

—	**to**	**end**	**it**	**all**	**.**	**.**	**.**	**.**
—	到	结尾	它	全部	.	.	.	.

他意识到这意味着一件事——他必须最后一次坠落——结束这一切.....

* * ['rædklɪf] . * *

*****	*****	**Radcliffe**	**.**	*****	*****
*	*	拉德克利夫	.	*	*

拉德克利夫。

[ˌem 'iː] .

Me	**.**
我	.

我。

* * ['rædklɪf] , [huː] [ɪz] ['sæli] ? * *

*****	*****	**Radcliffe**	**,**	**who**	**is**	**Sally**	**?**	*****	*****
*	*	拉德克利夫	,	WHO	是	莎莉	?	*	*

拉德克利夫，莎莉是谁?

-	.
Memeusususwetwowetwo	**.**
-	.

Memeusususwetwowetwo。

* * [ʃʌt] [ʌp] !

*****	*****	**Shut**	**up**	**!**
*	*	关闭	向上	!

**住口!

['rædklɪf] , [ai] [nəʊ] [huː] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)][waɪf] . * *

Radcliffe	**,**	**I**	**know**	**who**	**killed**	**your**	**wife**	**.**	*****	*****
拉德克利夫	,	我	知道	WHO	被杀	你的	妻子	.	*	*

拉德克利夫，我知道是谁杀了你妻子。

['terə(r)] .
Terror .
恐怖 .

恐怖。

[ʃɒk] .
Shock .
震惊 .

震惊。

[ɔː'diːl] .
Ordeal .
考验 .

考验。

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Decision .
决定 .

决定。

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Determination .
决心 .

决心。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[wiː; wi][hɪə(r)][juː; jʊ] .
We **hear** **you** .
我们 听到 你 .

我们听到了。

* * [ðə; ði][mæn] [huː] [fluː] ['rædklɪf] !
***** ***** **THE** **MAN** **WHO** **FLEW** **RADCLIFFE** **!**
* * 这 男人 WHO 飞翔 拉德克利夫 !

**驾驶拉德克利夫飞机的人!

[ðə; ði][mæn] [huː] [fluː] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .
THE **MAN** **WHO** **FLEW** **KILLED** **YOUR** **WIFE** .
这 男人 WHO 飞翔 被杀 你的 妻子 .

那个飞来的男人杀了你的妻子。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [senst] — [ðə; ði] ['vækjuːm] [ðæt] [hiː; hi] [left] [wen]
THE **HOLE** **IN** **THE** **AIR** **IS** **WHAT** **YOU** **SENSED** **—** **THE** **VACUUM** **THAT** **HE** **LEFT** **WHEN**
这 洞 在 这 空气 是 什么 你 感觉到的 — 这 真空 那 他 左边 什么时候
[hiː; hi] ['telipɔːt] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meltɪŋ] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ,
HE **TELEPORTED** **HIMSELF** **OUT** **OF** **THE** **MELTING** **WALLS** **ARE** **,**
他 传送 他自己 出去 的 这 融化 墙壁 是 ,

你所感觉到的，是空气中的空洞——是他从融化的墙壁中瞬间移动出来后留下的真空。

['rædklɪf] .
RADCLIFFE .
拉德克利夫 .

拉德克利夫。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ðæt]
THE **WALLS** **THAT**
这 墙壁 那

那些墙

['kʊd(ə)nt] [həʊld] [ðə; ði][mæn] [huː] [fluː] — [ðə; ði][mæn] [huː] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] . * *
COULDN'T **HOLD** **THE** **MAN** **WHO** **FLEW** **—** **THE** **MAN** **WHO** **KILLED** **YOUR** **WIFE** **.** ***** *****
不能 抓住 这 男人 WHO 飞翔 — 这 男人 WHO 被杀 你的 妻子 . * *

无法抓住那个飞翔的男人——那个杀害你妻子的男人。

[ai] , [ai] , [ai] , [ai] . . . .
I **,** **I** **,** **I** **,** **I** **.** **.** **.** **.**
我 , 我 , 我 , 我 . . . .

我，我，我，我.....

* * ['rædklɪf] , [huː] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ?
***** **RADCLIFFE** **,** **WHO** **KILLED** **YOUR** **WIFE** **?**
* * 拉德克利夫 , WHO 被杀 你的 妻子 ?

拉德克利夫，谁杀了你的妻子?

[huː] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wɪð] [ðæt] ['hændgʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'pærəntli] [dɪsə'pɪəd]
WHO **KILLED** **YOUR** **WIFE** **WITH** **THAT** **HANDGUN** **,** **AND** **THEN** **APPARENTLY** **DISAPPEARED**
WHO 被杀 你的 妻子 和 那 手枪 , 和 然后 显然 消失
['ɪntuː] [θɪn] [eə(r)] ? * *
INTO **THIN** **AIR** **?** ***** *****
进入 薄的 空气 ? * *

谁用那把手枪杀死了你的妻子，然后就好像凭空消失了一样?

['noʊˌnoʊˌnoʊ] . . . .
Nonono **.** **.** **.** **.**
不 . . . .

不不不.....

[ɪts] [ˌem 'iː] , ['rædklɪf] .
IT'S **ME** **,** **RADCLIFFE** **.**
它是 我 , 拉德克利夫 .

是我，拉德克利夫。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mæn] [huː] [fluː] .
I **AM** **THE** **MAN** **WHO** **FLEW** **.**
我 是 这 男人 WHO 飞翔 .

我就是那个会飞的人。

[haʊ] [els] [wʊd] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] - : - [ðæt] [juː; jʊ] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)]
HOW **ELSE** **WOULD** **I** **KNOW** **THAT** **IT** **WAS** **AT** **11** **:** **17** **THAT** **YOU** **FOUND** **YOUR**
如何 别的 会 我 知道 那 它 曾是 在 - : - 那 你 成立 你的
[waɪf] [ded] ?
WIFE **DEAD** **?**
妻子 死的 ?

否则我怎么会知道你是在11点17分发现你妻子死亡的?

[haʊ] [els] [kʊd; kəd][ai][gəʊ][frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɑːtmənt] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ]
HOW **ELSE** **COULD** **I** **GO** **FROM** **HERE** **TO** **YOUR** **APARTMENT** **WITHOUT** **KNOWING**
如何 别的 可以 我 去 从 这里 到 你的 公寓 没有 会心
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] ? * *
IT **WAS** **RAINING** **?** ***** *****
它 曾是 下雨 ? * *

不然我怎么可能在不知道下雨的情况下从这里走到你的公寓呢?

- . . . .
Youyouyou **.** **.** **.** **.**
- . . . .

悠悠悠....

* * [ðæts] [raɪt] , ['rædklɪf] .
***** **THAT'S** **RIGHT** **,** **RADCLIFFE** **.**
* * 那就是 正确的 , 拉德克利夫 .

没错，拉德克利夫。

[bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] .
BUT **IT'S** **TOO** **LATE** **NOW** **.**
但 它是 也 晚的 现在 .

但现在为时已晚。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
ISN'T **IT** **?**
不是 它 ?

难道不是吗?

[jʊr; jər] [gɒn] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
YOU'RE **GONE** **,** **AREN'T** **YOU** **?**
你是 已消失 , 不是 你 ?

你走了，对吗?

[nəʊ] .
NO **.**
不 .

不。

['rædklɪf] !
RADCLIFFE **!**
拉德克利夫 !

拉德克利夫!

[doʊnt] !
DON'T **!**
不 !

不!

['noʊˌnoʊˌnoʊˌnoʊˌnoʊ] . . . .
NONOnonono **. . . .**
不不不 . . . .

不不不不.....

['rædklɪf] . . . . * *
Radcliffe **. . . . * ***
拉德克利夫 . . . . * *

拉德克利夫.....

- . . . .
Memeusus **. . . .**
- . . . .

模因.....

- . . . .
Wethreewethreewethree **. . . .**
- . . . .

我们三个我们三个我们三个.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神